

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

CORDLESS UPHOLSTERY AND CARPET CLEANER 20 V SPRA 20 A1

(HR)

**UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE TAPECIRANOG
NAMJEŠTAJA I TEPIHA NA PUNJIVU
BATERIJU 20 V**

Upute za upotrebu

(RO)

**DISPOZITIV PENTRU CURĂȚAREA
COVOARELOR ȘI TAPIȚERIEI, CU
ACUMULATOR 20 V**

Instrucțiuni de utilizare

(RS)

**AKUMULATORSKI UREĐAJ
ZA ČIŠĆENJE PRESVLAKA
I TEPIHA 20V**

Uputstvo za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

**AKKU- POLSTER- UND TEPPICH-
REINIGUNGSGERÄT 20 V**

Bedienungsanleitung

IAN 467329_2404



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

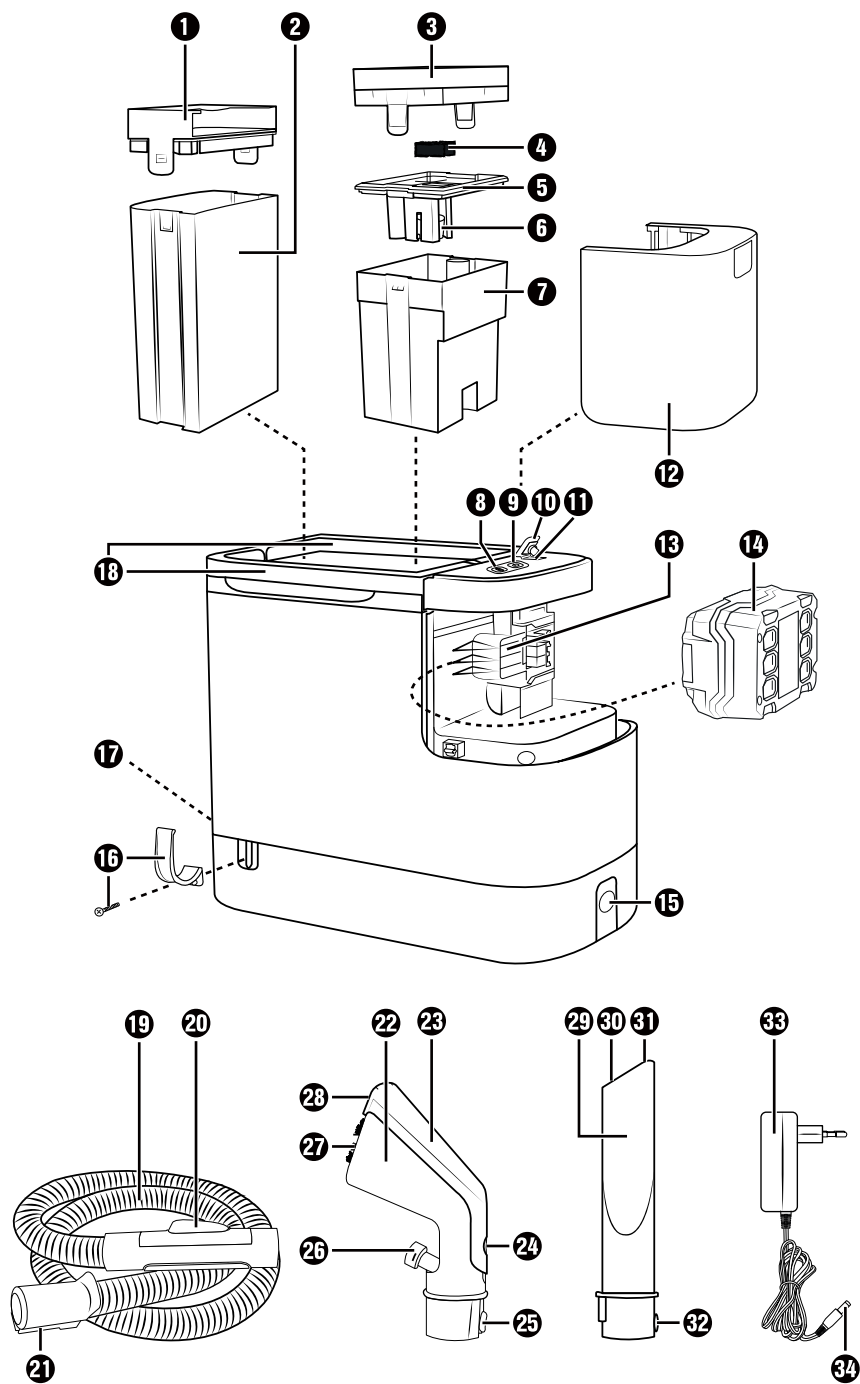
RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	17
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	35
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	53



Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovim uputama za uporabu	2
Namjenska uporaba	2
Korištena upozorenja i simboli	2
Sigurnosne napomene	2
Upravljački elementi / opis dijelova	6
Puštanje u rad	6
Kontrola opsega isporuke	6
Informacije o bateriji	6
Punjenje baterije	7
Indikator baterije	7
Sastavljanje uređaja	7
Punjenje spremnika za čistu vodu	8
Rukovanje i rad	9
Čišćenje i održavanje	10
Čišćenje spremnika za prljavu vodu	10
Čišćenje mlaznice za jastuke i mlaznice za fuge	11
Čuvanje	12
Otklanjanje grešaka	12
Zbrinjavanje	13
Zbrinjavanje uređaja	13
Zbrinjavanje ambalaže	13
Zbrinjavanje punjive baterija	13
Narudžba rezervnih dijelova	13
Narudžba rezervne baterije i punjača	14
Prilog	14
Tehnički podaci	14
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	15
Servis	16
Uvoznik	16

Uvod

Informacije o ovim uputama za uporabu



Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan uređaj. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisani način i u opisanim područjima uporabe. U slučaju predaje uređaja trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen čišćenju tepiha, prevlaka, stepenica, madraca i tekstila u zatvorenim prostorima u privatnim kućanstvima. Uređajem se ne smiju čistiti ljudi ili životinje. Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba izvan navedenih okvira smatra se nenamjenskom.

Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli:

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Istosmjerna struja / napon
	Izmjenična struja / napon

Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!

- Prije uključivanja uređaja provjerite da napon naveden u tehničkim podacima uređaja odgovara mrežnom naponu.
- Mrežni adapter uvijek izvucite iz mrežne utičnice držeći mrežni utikač. Ne vucite za priključni kabel.
- Ne prelamajte i ne gnječite priključni kabel te ga postavite tako da nitko ne može na njega stati ili se o njega spotaknuti.
- Oštećeni mrežni adapter ili priključni kabel mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje, servis za kupce ili druga slično kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle moguće opasnosti.

- Pazite da se priključni kabel ne smoči ili ovlaži tijekom rada. Kabel postavite tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- U slučaju smetnji u radu izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Prije punjenja uređaja vodom, čišćenja ili promjene pribora, izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Ako je uređaj oštećen, ne koristite ga kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- Uređaj koristite isključivo suhim rukama i nikada bez obuće (ne bosi). Na taj ćete način u slučaju kvara umanjiti opasnost od prolaska struje kroz tijelo.
-  Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru, ne na otvorenom.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili tekućine.
- Zaštita od prskanja vode iz svih smjerova (IPX4) postoji samo pod uvjetom da je zaštitni poklopac utičnice za punjenje na uređaju potpuno zatvoren.
- Uređaj nikada ne usmjeravajte na predmete, podove ili površine osjetljive na vodu.
- Ne koristite uređaj u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Mrežni adapter ili uređaj nikada ne dirajte mokrim ili vlažnim rukama.
- Mrežni adapter ne koristite zajedno s produžnim kabelom, već ga neposredno priključite na mrežnu utičnicu.
- Odmah izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice ako primijetite bilo kakve neobične zvukove, miris paljevine ili dim. Uređaj prije ponovne uporabe mora pregledati stručna kvalificirana osoba.
- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Ne stručno izvedeni popravci mogu prouzročiti opasnosti za korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.

⚠ UPOZORENJE!

- Ambalaža nije igračka! Ambalažu držite dalje od djece.
- Djeca od navršених 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja uređaj smiju koristiti ako su pod nadzorom ili ako su primile i razumjele upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Za ovaj uređaj koristite isključivo originalni pribor koji preporučuje proizvođač.
- Uređaj koristite samo kada je ispravno i potpuno sastavljen.
- Uređaj ne smije biti pokriven tijekom punjenja. Uređaj nikada ne koristite u blizini benzina ili drugih zapaljivih tvari.
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako su vidljiva očigledna oštećenja ili ako propušta.
- Prilikom svakog prekida, kao i nakon završetka uporabe i prije svakog čišćenja izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Posebno pazite kada uređaj koristite na stepenicama.
- Ne koristite uređaj za usisavanje kemijskih ili otrovnih materijala ili zapaljivih tekućina.
- Ne usisavajte s mlaznicom ili usisnom cijevi blizu glave.
- Pod ekstremnim uvjetima baterije mogu procuriti. U slučaju dodira tekućine s kožom ili očima, mjesto dodira odmah isperite čistom vodom. Potražite liječničku pomoć.
- Ako se stvara pjena ili istječe tekućina, odmah isključite uređaj i izvadite bateriju.
- Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen.
-  **OPREZ** 
UPOZORENJE:
Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !
- ▲ **OPREZ!**
 Proizvod sadrži litij-ionsku bateriju, odnosno ista je priložena uz proizvod.
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**
Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.
-  Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage.
Postoji opasnost od eksplozije.
- ❗ **POZOR!**
■ Uvijek slijedite upute za čišćenje proizvođača presvlaka/tepiha. Prije početka čišćenja dodatno provjerite jesu li presvlake/tepiši prikladni za čišćenje uređajem.

- Uređaj ne ostavljajte da duže vrijeme stoji uključen na drvenim podovima. Drvo može nabubriti.
- Uređaj ne smije raditi s praznim spremnikom za vodu. U protivnom pumpa može raditi na suho i pregrijati se.
- Mrežni adapter ne koristite za druge proizvode i ne pokušavajte uređaj puniti pomoću drugog mrežnog adaptera. Koristite isključivo mrežni adapter isporučen zajedno s ovim uređajem (Model SPRA 20 A1-1).
- Nikada ne skladištite uređaj u ispražnjenom stanju. Dugotrajno skladištenje u ispražnjenom stanju može dovesti do trajnog oštećenja baterije. Ako se uređaj pohranjuje na dulje vrijeme, potrebno je redovito provjeravati razinu napunjenosti baterije. Optimalna razina napunjenosti je između 50–80 %.
- Uređaj ne koristite s blokiranim otvorima. Otvore održavajte čistima od prašine, dlačica, dlaka i svega što može spriječiti cirkulaciju zraka.
- Pazite da uređajem ne usisavate tvrde, šiljate ili oštre predmete (npr. staklo, čavle, vijke, kovaniće, itd.).
- Pazite da uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- Ne gurajte nikakve predmete u otvore uređaja.
- Za rad uređajem koristite samo vrstu i količinu tekućine navedene u ovim uputama za uporabu.
- Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Nikada ne usisavajte tvari poput gipsa, cementa i sl. jer se u dodiru s vodom stvrdnu i mogu ugroziti rad uređaja.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili otapala za čišćenje uređaja. Ta sredstva mogu oštetiti površinu uređaja.

① Napomena:

- Za promjenu rada uređaja na 50 ili 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Uređaj će se automatski prilagoditi frekvenciji od 50 odnosno 60 Hz.

Upravljački elementi / opis dijelova

(Za slike vidi preklapnu stranicu)

- ❶ Poklopac (spremnik za čistu vodu)
- ❷ Spremnik za čistu vodu 
- ❸ Poklopac (spremnik za prljavu vodu)
- ❹ Spužva
- ❺ Uložak
- ❻ Plovak
- ❼ Spremnik za prljavu vodu 
- ❽ Indikator stanja napunjenosti baterije
- ❾ Tipka za uključivanje / isključivanje 
- ❿ Zaštitni poklopac
- ⓫ Utičnica za punjenje
- ⓬ Zaštitni poklopac
- ⓭ Ležište baterije
- ⓮ Baterija
- ⓯ Držač za crijevo (može se izvući)
- ⓰ Držač za crijevo (s vijkom)
- ⓱ Priključak za prskanje / usisavanje
- ⓲ Ručka za nošenje
- ⓳ Crijevo za prskanje / usisavanje
- ⓴ Tipka za prskanje
- ⓵ Tipka za deblokadu
- ⓶ Mlaznica za presvlake za raspršivanje
- ⓷ Poklopac nastavka za čišćenje
- ⓸ Tipka za zaključavanje poklopca nastavka za čišćenje
- ⓹ Tipka za blokadu
- ⓺ Mlaznica za raspršivanje
- ⓻ Četka
- ⓼ Usisni otvor
- ⓽ Mlaznica za fuge za raspršivanje
- ⓿ Otvor za raspršivanje
- ⓿ Usisni otvor
- ⓿ Tipka za blokadu
- ⓿ Mrežni adapter
- ⓿ Šuplji utikač mrežnog adaptera

Puštanje u rad

Kontrola opsega isporuke

⚠ OPASNOST! Postoji opasnost od gušenja! Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.

- ◆ Sve dijelove i upute za uporabu izvadite iz ambalaže.
- ◆ Odstranite svu ambalažu i eventualne folije i naljepnice.

Opseg isporuke sadrži sljedeće komponente:

- Uređaj za čišćenje tapeciranog namještaja i tepiha na punjivu bateriju 20 V
- Crijevo za prskanje / usisavanje
- Mlaznica za jastuke
- Mlaznica za fuge
- Držač za crijevo s vijkom
- Mrežni adapter
- Baterija
- Ove upute za uporabu

i Napomena: provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja. U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefonski broj servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Informacije o bateriji

i Napomena: Uređaj može raditi s baterijama iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite

sa sljedećim baterijama:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Uređaj radi s punjivom litij-ionskom baterijom koja se može zamijeniti. Prije prvog korištenja uređaja, bateriju **14** treba potpuno napuniti.
- ◆ Za održavanje baterije **14**, preporučujemo isključiti mrežni adapter **33** iz mrežne utičnice nakon što se baterija **14** napuni.

i Napomena: Uređaj je opremljen nadzorom temperature za zaštitu baterije **14**. Pri visokim temperaturama okoline, u rijetkim slučajevima, proces punjenja može se prekinuti ili se uređaj može automatski isključiti:

- Indikator stanja baterije **8** tijekom procesa punjenja treperi svake sekunde. Proces punjenja se prekida i automatski nastavlja čim temperatura uređaja padne.
- Indikator stanja baterije **8** tijekom rada treperi svake sekunde pet puta. Uređaj se automatski isključuje. Uređaj ostavite da se ohladi 20-30 minuta prije nego ga ponovno uključite.

Punjenje baterije

i Napomena: (1) Uređaj se ne može koristiti tijekom punjenja. Ako pokušate pokrenuti punjenje tijekom rada, uređaj se automatski isključuje. (2) Potpuno napunite bateriju **14** prije prve uporabe. Baterija **14** je prilikom isporuke samo djelomično napunjena. (3) Bateriju možete puniti i izvan uređaja punjačem serije X20V Team tvrtke Parkside (vidi poglavlje **Narudžba rezervne baterije i punjača**).

- ♦ Povucite zaštitni poklopac **12** prema gore s uređaja.
- ♦ Uklonite zaštitu kontakta.
- ♦ Gurnite bateriju **14** do kraja u ležište baterije **13**, tako da baterija **14** čujno ulegne.
- ♦ Postavite zaštitni poklopac **12** odozgo na uređaj.
- ♦ Umetnite šuplji utikač mrežnog adaptera **34** u utičnicu za punjenje **11** uređaja.
- ♦ Mrežni adapter **33** priključite na mrežnu utičnicu. Indikator stanja napunjenosti baterije **8** je aktivan i proces punjenja počinje automatski.

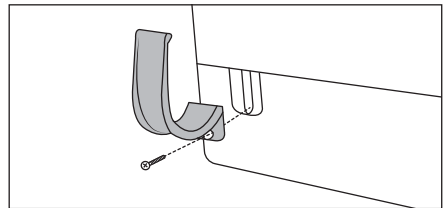
Indikator baterije

Prikaz	Stanje baterije
Crvena / narančasta / zelena svijetle	100 %
Zelena treperi Narančasta / crvena svijetle	70 % do 100 %
Narančasta treperi Crvena svijetli	30 % do 70 %
Crvena treperi	< 30 %

- ♦ Napunite bateriju **14** čim se uređaj automatski isključi i baterija **14** se isprazni. Kao mjeru opreza, bateriju **14** možete napuniti ako je preostala napunjenost niska čim indikator statusa baterije **8** treperi crveno.

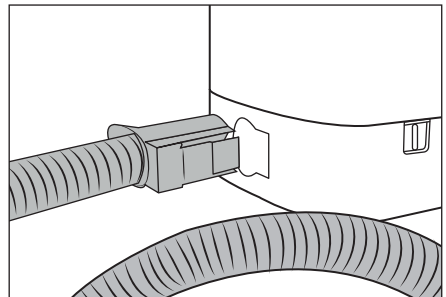
Sastavljanje uređaja

- ♦ Izvadite držač za crijevo **16** i vijak iz spremnika za prljavu vodu **7** .
- ♦ Vijkom pričvrstite držač za crijevo **16** na uređaj (vidi sliku 1).



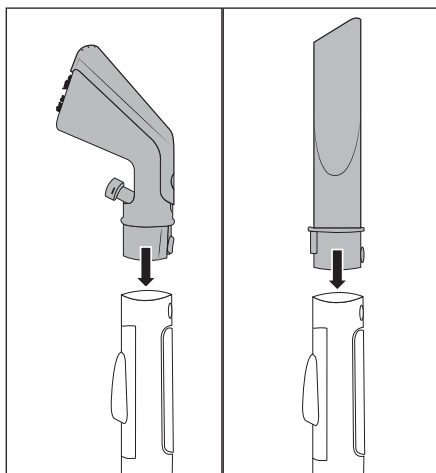
Slika 1

- ♦ Umetnite crijevo za prskanje / usisavanje **19** u priključak za prskanje / usisavanje **17** na uređaju, tako da tipka za deblokadu **21** ulegne (vidi sliku 2).



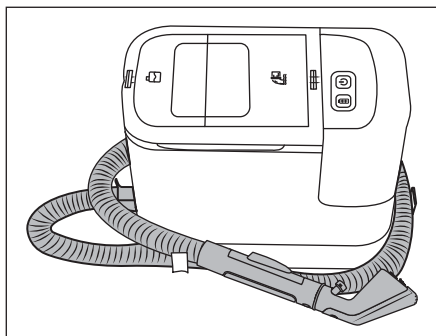
Slika 2

- ♦ Umetnite mlaznicu za jastuke 22 ili mlaznicu za fuge 29 u crijevo za prskanje / usisavanje 19, tako da tipka za blokadu 25/32 ulegne (vidi sliku 3).



Slika 3

- ♦ Izvucite držač za crijevo 15 iz uređaja. Omotajte crijevo za prskanje / usisavanje 19 oko uređaja i pritom koristite držač za crijevo 15/16 (vidi sliku 4).



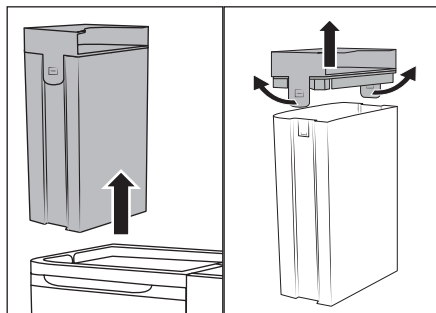
Slika 4

Punjenje spremnika za čistu vodu

! POZOR! Oštećenje uređaja!

(1) Spremnik za čistu vodu 2 punite samo hladnom do toplom vodovodnom ili destiliranim vodom. Ne koristite kipuću vodu. (2) Uređaj nikada ne koristite bez vode u spremniku za čistu vodu 2. (3) Koristite samo komercijalno dostupna sredstva za čišćenje presvlaka koja ne stvaraju pjenu ili **LIDL W5 sredstvo za čišćenje s octom**. Druga sredstva za čišćenje mogu oštetiti uređaj. Preporučujemo dodavanje tri žlice **LIDL W5 sredstva za čišćenje s octom** do potpunog punjenja (1,7 litra) spremnika za svjež vodu 2. Po potrebi postupno povećavajte udio sredstva za čišćenje s octom dok ne postignete željeni rezultat.

- ♦ Uхватite spremnik za svjež vodu 2 za ručku na poklopcu 1 i povucite ga prema gore iz uređaja (vidi sliku 5).



Slika 5

- ♦ Lagano povucite oba jezička za držanje prema van i skinite poklopac 1 (vidi sliku 5).

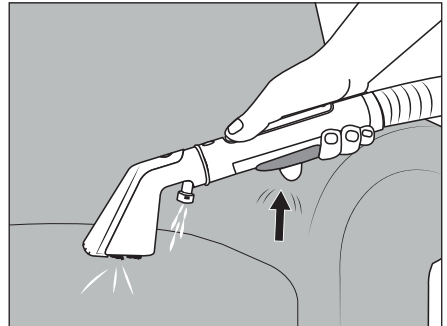
- ◆ Napunite uređaj vodom iz slavine ili destiliranom vodom i po potrebi dodajte sredstvo za čišćenje presvlaka ili W5 sredstvo za čišćenje s octom. Pridržavajte se proizvođačevih uputa za primjenu. Pazite da je spremnik za čistu vodu **2**  napunjen najviše do oznake MAX.
- ◆ Stavite poklopac **1** na spremnik za čistu vodu **2**  i pritisnite ga prema dolje dok dva jezička za držanje ne sjednu na mjesto.
- ◆ Držite spremnik za čistu vodu **2**  za ručku na poklopcu **1** i stavite ga u uređaj.

Rukovanje i rad

❗ **POZOR!** Oštećenje uređaja!

- (1) Pazite da se prilikom rada uređaja usisni otvori **28/31** mlaznice za jastuke **22** odnosno mlaznice za fuge **29** nisu blokirani predmetima, dlačicama, dlakama i slično. To može oštetiti mlaznicu za jastuke **22** odnosno mlaznicu za fuge **29**, koja više neće ispravno funkcionirati.
 - (2) Prije čišćenja presvlaka / tepiha provjerite etiketu proizvođača zbog posebnih uputa za njegu. Uređaj nije prikladan za osjetljive tkanine (npr. svilu, kožu, flokati, itd.).
 - (3) Kada koristite proizvode za čišćenje (sredstvo za čišćenje na bazi octa i sredstvo za čišćenje presvlaka), uvijek prvo isprobajte čišćenje uređajem na neupadljivom području kako biste osigurali postojanost boje.
 - (4) Uređaj mora biti pravilno sastavljen prije rada i spremnik za čistu vodu **2**  mora biti napunjen.
 - (5) Isključite uređaj prije mijenjanja mlaznice za jastuke **22** i mlaznice za fuge **29**.
 - (6) Ako je spremnik za prljavu vodu **7**  pun, plovak **6** zatvara otvor za usisavanje i uređaj radi s povećanim brojem okretaja. Odmah isključite uređaj (vidi poglavlje **Čišćenje spremnika za prljavu vodu**).
- ◆ Preklopite ručku za nošenje **18** prema gore i prenesite uređaj do mjesta na kojem vam je potreban.

- ◆ Izvadite crijevo za prskanje / usisavanje **19** iz držača za crijevo **15/16**.
- ◆ Gurnite držač za crijevo **15** u uređaj.
- ◆ Držite crijevo za prskanje / usisavanje **19** za ručni dio.
- ◆ Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje  **9** kako biste uključili uređaj.
- ◆ Držite mlaznicu za jastuke **22** 2 - 3 cm iznad područja koje treba očistiti i pritisnite tipku za prskanje **20** za nanošenje vode / otopine za čišćenje iz mlaznice za raspršivanje **26** (vidi sliku 6).



Slika 6

- ◆ Koristite četku **27** na mlaznici za jastuke **22** kako biste laganim pritiskom očetkali uprljano područje. Ako je potrebno, dodajte još vode / otopine za čišćenje na prljavo područje pritiskom na tipku za prskanje **20**.
 - ◆ Zatim pritisnite usisni otvor **28** mlaznice za jastuke **22** na prljavo područje. Povucite mlaznicu za jastuke **22** nekoliko puta prema sebi kako biste usisali prljavštinu i tekućinu.
 - ◆ Po završetku čišćenja, pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje  **9** kako biste isključili uređaj.
- ❗ **Napomena:** Ako je potrebno, nastavite s čišćenjem pomoću mlaznice za fuge **29**. Mlaznica za fuge **29** prikladna je za teško dostupna mjesta. Rukovanje je identično mlaznici za jastuke **22**.

Čišćenje i održavanje

⚠ OPASNOST! Opasnost po život od strujnog udara! Prije čišćenja i održavanja isključite uređaj. Prije čišćenja uvijek izvucite mrežni adapter **33** uređaja iz mrežne utičnice. Izvucite šuplji utikač **34** mrežnog adaptera **33** iz utičnice za punjenje **11** uređaja. Izvadite bateriju **14** iz uređaja. Provjerite da je zaštitni poklopac **10** zatvoren. Pobrinite se da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj.

⚠ POZOR! Oštećenje uređaja! Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva koja sadrže otapala. Ova sredstva mogu oštetiti površinu uređaja.

ⓘ Napomena: Nakon svake uporabe ispraznite spremnik za prljavu vodu **7** .

♦ Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom. Ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku. Ako je potrebno, nanesite blago sredstvo za pranje posuđa na krpu i zatim prebrišite bistrom vodom.

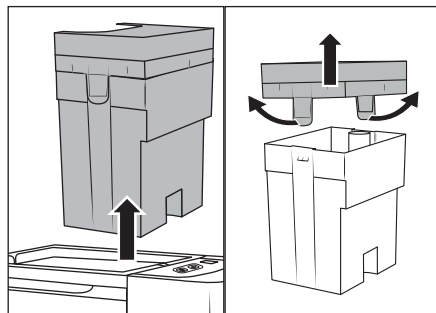
♦ Ostavite sve da se dobro osuši prije nego spremite uređaj ili ga ponovno koristite.

Čišćenje spremnika za prljavu vodu

⚠ POZOR! Oštećenje uređaja!
Ako je spremnik za prljavu vodu **7**  pun, plovak **6** zatvara otvor za usisavanje i uređaj radi s povećanim brojem okretaja. Odmah isključite uređaj.

ⓘ Napomena: Ispraznite spremnik za prljavu vodu **7**  kada prlja voda dostigne oznaku MAX. Prilikom pražnjenja spremnika za prljavu vodu **7**  pazite da se odvod (npr. umivaonika) ne začepi dlakama ili grubom prljavštinom.

♦ Uхватite spremnik za prljavu vodu **7**  za ručku na poklopcu **3** i povucite ga prema gore iz uređaja (vidi sliku 7).



Slika 7

♦ Lagano povucite oba jezička za držanje prema van i skinite poklopac **3** (vidi sliku 7).

♦ Jednom rukom čvrsto držite spremnik za prljavu vodu **7**  i drugom rukom izvucite uložak **5** prema gore.

♦ Izlijte prljavu vodu i prljavštinu.

♦ Spremnik za prljavu vodu **7**  isperite pod tekućom toplom vodom.

♦ Skinite spužvu **4** s uložka **5**.

♦ Očistite poklopac **3**, spužvu **4** i uložak **5** s plovkom **6** pod tekućom, toplom vodom. Po potrebi koristite blagi deterdžent.

♦ Poklopac **3**, spužvu **4** i uložak **5** s plovkom **6** ostavite da se potpuno osuše.

♦ Kad su dijelovi suhi, stavite uložak **5** na spremnik za prljavu vodu **7**  i pritisnite ga skroz prema dolje dok čvrsto ne nasjedne.

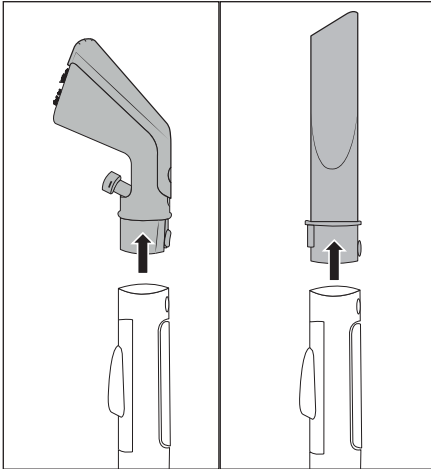
♦ Stavite spužvu **4** u utor na uložku **5**.

♦ Stavite poklopac **3** na spremnik za prljavu vodu **7**  i pritisnite ga prema dolje dok dva jezička za držanje ne sjednu na mjesto.

♦ Držite spremnik za prljavu vodu **7**  za ručku na poklopcu **3** i stavite ga u uređaj.

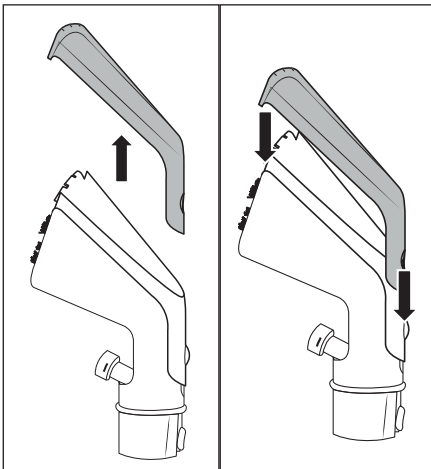
Čišćenje mlaznice za jastuke i mlaznice za fuge

- ◆ Pritisnite tipku za blokadu **25/32** i izvucite mlaznicu za jastuke **22** ili mlaznicu za fuge **29** s crijeva za prskanje / usisavanje **19** (vidi sliku 8).



Slika 8

- ◆ Pritisnite tipku za blokadu **24** poklopca nastavka za čišćenje **23** mlaznice za jastuke **22** i skinite poklopac nastavka za čišćenje **23** (vidi sliku 9).



Slika 9

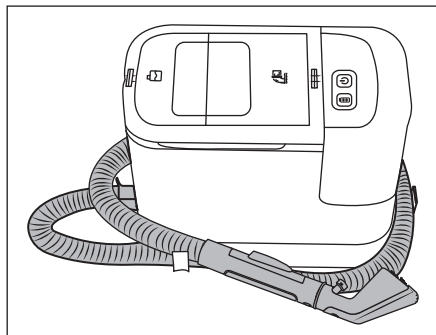
- ◆ Okrenite mlaznicu za raspršivanje **26** četvrtinu kruga u smjeru kazaljke na satu i izvadite je iz mlaznice za presvlake za raspršivanje **22**.
- ◆ Mlaznicu za jastuke **22**, poklopac nastavka za čišćenje **23**, mlaznicu za raspršivanje **26** i mlaznicu za fuge **29** očistite pod tekućom toplom vodom.
- ◆ Mlaznicu za jastuke **22**, poklopac nastavka za čišćenje **23**, mlaznicu za raspršivanje **26** i mlaznicu za fuge **29** ostavite da se do kraja osuše.
- ◆ Kada su dijelovi suhi, stavite mlaznicu za raspršivanje **26** na držač mlaznice za presvlake za raspršivanje **22**. Okrenite mlaznicu za raspršivanje **26** četvrtinu kruga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu tako da čvrsto sjedne.
- ◆ Stavite poklopac nastavka za čišćenje **23** na mlaznicu za jastuke **22** i gurnite ga prema dolje tako da tipka za blokadu **24** u mlaznici za jastuke **22** ulegne (vidi sliku 9).
- ◆ Umetnite mlaznicu za jastuke **22** ili mlaznicu za fuge **29** u crijevo za prskanje / usisavanje **19**, tako da tipka za blokadu **25/32** ulegne.

Čuvanje

❗ **POZOR!** Nikada ne skladištite uređaj u ispražnjenom stanju. Dugotrajno skladištenje u ispražnjenom stanju može dovesti do trajnog oštećenja baterije 14. Ako se uređaj pohranjuje na dulje vrijeme, potrebno je redovito provjeravati razinu napunjenosti baterije 14. Optimalna razina napunjenosti je između 50–80 %.

❗ **Napomena:** (1) Ispraznite spremnik za čistu vodu 2  ako uređaj ne koristite duže vrijeme. (2) Uređaj pohranite samo kada je očišćen. Pritom se pridržavajte uputa u poglavlju **Čišćenje i održavanje**.

- ♦ Izvucite držač za crijevo 15 iz uređaja. Omotajte crijevo za prskanje / usisavanje 19 oko uređaja i pritom koristite držač za crijevo 15/16 (vidi sliku 10).



Slika 10

- ♦ Kada se ne koristi, uređaj čuvajte na čistom, suhom mjestu daleko od izravne sunčeve svjetlosti.

Otklanjanje grešaka

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne može biti uključen.	Uređaj nije napunjen. Indikator stanja napunjenosti baterije 8 treperi crveno.	Napunite bateriju 14.
	Baterija 14 nije ispravno umetnuta.	Izvadite bateriju 14 i ponovno je umetnite u ležište baterije 13 dok ne sjedne na mjesto.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se servisu za kupce (vidi poglavlje Servis).
Snaga usisavanja je preslaba.	Mlaznica za jastuke 22, mlaznica za fuge 29 ili crijevo za prskanje / usisavanje 19 su začepljeni.	Provjerite i po potrebi očistite začepljenje mlaznice za jastuke 22, mlaznice za fuge 29 ili crijeva za prskanje / usisavanje 19.
	Spremnici za čistu ili prljavu vodu 2  / 7  nisu ispravno umetnuti u uređaj.	Spremnike za čistu i prljavu vodu 2  / 7  ispravno pričvrstite na uređaj (vidi poglavlje Punjenje spremnika za čistu vodu i Čišćenje spremnika za prljavu vodu).
	Spremnik za prljavu vodu 7  je pun.	Ispraznite spremnik za prljavu vodu 7  (vidi poglavlje Čišćenje spremnika za prljavu vodu).
Mlaznica za raspršivanje 28 ispušta premalo vode / otopine za čišćenje.	Spremnik za čistu vodu 2  je prazan.	Napunite spremnik za čistu vodu 2  (vidi poglavlje Punjenje spremnika za čistu vodu).

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržižene kante za otpad na kotačičima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite baterije ili punjive baterije prije nego stari uređaj predate na zbrinjavanje i iste zbrinite odvojeno. Ako je baterija ugrađena, prilikom zbrinjavanja napomenite da uređaj sadrži bateriju.

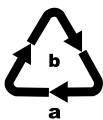


O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Zbrinjavanje punjive baterija



Baterije / punjive baterije moraju se tretirati kao opasan otpad i moraju ih na ekološki prihvatljiv način zbrinuti nadležna tijela (trgovci, specijalizirani trgovci, javna komunalna poduzeća, komercijalne tvrtke za zbrinjavanje otpada). Baterije / punjive baterije mogu sadržavati otrovne teške metale.

Sadržani teški metali označeni su slovima ispod simbola: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo.

Baterije / punjive baterije stoga ne bacajte u kućni otpad, već ih sakupite i odvojeno predajte na zbrinjavanje.

Baterije / punjive baterije vratite isključivo u ispravljenom stanju.

Narudžba rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na internetu na www.kompennass.com.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu internetsku stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

- i Napomena:** (1) Ako imate problema s internetskom narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte. (2) Prilikom naručivanja uvijek navedite broj artikla (IAN) **467329_2404**. (3) Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

Narudžba rezervne baterije i punjača

Rezervne baterije i punjače možete praktično naručiti putem interneta na www.kompernass.com.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno

otići na našu internetsku stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

- ❗ **Napomena:** (1) Ako imate problema s internetskom narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte. (2) Prilikom naručivanja uvijek navedite broj artikla (IAN) **467329_2404**. (3) Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

Prilog

Tehnički podaci

Uređaj	
Ulazni napon	22,0 V ===
Ulazna struja	0,8 A
Nazivna snaga	200 W
Vrsta zaštite	IPX4 (samo kada je zaštitni poklopac zatvoren 10)
Polaritet	⚡⚡⚡
Količina punjenja čiste vode	1,7 l
Količina punjenja prljave vode	1,3 l

Baterija PAP 20 B3	
Tip	Litij-ionska
Kapacitet	4 Ah
Nazivni napon	20 V ===

Baterija PAP 20 B3	
Broj ćelija	10
Vrijeme rada s punom baterijom	oko 20 minuta

Mrežni adapter	
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA Trgovački sud AG Bochum, Broj sudskog registra: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Ulazni napon	100-240 V ~
Frekvencija ulazne izmjenične struje	50/60 Hz
Izlazni napon	22,0 V ===
Izlazna struja	0,8 A
Izlazna snaga	17,6 W
Prosječna učinkovitost pri radu	86,6 %
Učinkovitost pri malom opterećenju (10 %)	80,3 %
Potrošnja uređaja bez opterećenja	0,08 W
Potrošnja struje	0,8 A
Razred zaštite	II/□ (dvostruka izolacija)
Polaritet	⚡⚡⚡ (plus iznutra, minus izvana)
Razred učinkovitosti	6 (VI)

- ❗ **Napomena:** Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Ako su uključeni u opseg isporuke, također ćete dobiti 3-godišnje jamstvo od datuma kupnje na pakete baterija serije X12V i X20V Team. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 467329_2404 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 467329_2404.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 467329_2404

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	18
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	18
Namenska upotreba	18
Korišćene napomene upozorenja i simboli	18
Bezbednosne napomene	18
Upravljački elementi/opis delova	22
Puštanje u rad	22
Provera obima isporuke	22
Informacije o akumulatoru	22
Punjenje akumulatora	23
Indikator akumulatora	23
Montaža uređaja	23
Punjenje posude za svežu vodu	24
Rukovanje i rad	25
Čišćenje i nega	26
Čišćenje posude za prljavu vodu	26
Čišćenje mlaznice za tapacirani nameštaj i mlaznice za fuge	27
Čuvanje	28
Otklanjanje grešaka	29
Odlaganje	29
Odlaganje aparata	29
Odlaganje ambalaže	30
Odlaganje akumulatorima	30
Poručivanje rezervnih delova	30
Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača	30
Dodatak	31
Tehnički podaci	31
Servis	32
Garancija i garantni list	32

Uvod

Informacije o ovom uputstvu za upotrebu



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan

uređaj. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja uređaja, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite uređaj samo kao što je opisano i za navedena područja primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja uređaja trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je namenjen za čišćenje tepiha, tapaciranog nameštaja, stepeništa, dušeka i tekstila u zatvorenom prostoru u privatnom domaćinstvu. Uređajem ne smeju da se čiste ljudi ili životinje. Svaki drugi način korišćenja i korišćenje van navedenih okvira se smatra nenamenskim. Uređaj nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.

Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu se na pakovanju i uređaju koriste sledeće napomene upozorenja i simboli:

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
--	---

	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje uređajem.
	Jednosmerna struja/jednosmerni napon
	Naizmenična struja/naizmenični napon

Bezbednosne napomene

OPASNOST!

- Pre uključivanja uređaja, uverite se da napon koji je zabeležen u tehničkim podacima odgovara mrežnom naponu.
- Uvek izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice za utikač. Ne povlačite za priključni kabl.
- Ne savijajte ili ne stiskajte priključni kabl i postavite ga tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.

- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje, korisnički servis ili osoba slične kvalifikacije što pre zameni oštećeni mrežni adapter ili priključni kabl.
- Vodite računa da se priključni kabl ne pokvasi ili navlaži tokom rada. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili oštetiti.
- U slučaju smetnji u radu, izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Prvo izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice pre nego što aparat napunite vodom, pre nego što ga očistite ili zamenite delove pribora.
- Ukoliko se uređaj ošteti, ne koristite ga više, da bi se izbegle opasnosti.
- Koristite uređaj samo kada su Vam ruke suve i kada nosite obuću (ne bosi). Time, u slučaju greške, smanjujete opasne telesne struje.
-  Koristite uređaj samo u unutrašnjim prostorijama, ne na otvorenom.
- Ne potapajte uređaj u vodu ili tečnost.
- Zaštita od vode koja prska iz svih smerova (IPX4) postoji samo pod uslovom da je zaštitni poklopac utičnice za punjač na uređaju potpuno zatvoren.
- Nikada ne usmeravajte uređaj na predmete koji su osetljivi na vlagu, podove ili površine.
- Ne koristite uređaj u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Nikada ne dirajte mrežni adapter ili uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- Ne koristite mrežni adapter sa produžnim kablom, već uključite mrežni adapter direktno u mrežnu utičnicu.
- Odmah isključite mrežni adapter iz mrežne utičnice ako primetite neobične zvukove, miris paljevine ili dim. Dajte uređaj kvalifikovanom stručnjaku da ga proveri, pre nego što ga ponovo upotrebite.
- Popravke na uređaju treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnički servis. Za korisnika mogu da nastanu opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, prestaju da važe prava po osnovu garancije.

⚠ UPOZORENJE!

- Ambalažni materijali nisu dečija igračka! Držite sve ambalažne materijale podalje od dece.

- Ovim uređajem smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
 - Deca ne smeju da se igraju uređajem.
 - Deca ne smeju da čiste i da obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
 - Koristite samo originalnu dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač za ovaj uređaj.
 - Koristite uređaj samo ako je pravilno i potpuno montiran.
 - Uređaj ne sme biti prekriven tokom punjenja. Nikada ne koristite uređaj u blizini benzina ili drugih lako zapaljivih materija.
 - Uređaj ne smete da koristite kada je pao, kada postoje očigledna oštećenja ili kada aparat nije hermetičan.
 - Izvadite mrežni adapter iz mrežne utičnice prilikom svakog prekida korišćenja i pre svakog čišćenja uređaja.
 - Budite posebno pažljivi kada koristite uređaj na stepeništu ili stepenicima.
 - Nemojte koristiti uređaj za usisavanje hemijskih ili otrovnih materijala ili zapaljivih/gorivih tečnosti.
 - Ne usisavajte mlaznicom ili usisnom cevi blizu glave.
 - Pod ekstremnim uslovima može da se pojavi curenje iz ćelija akumulatora. U slučaju kontakta tečnosti sa kožom ili očima, odmah isperite mesto kontakta čistom vodom. Obratite se lekaru.
 - Ako se stvori pena ili počne da izlazi tečnost, odmah isključite uređaj i izvadite akumulator.
 - Koristite uređaj samo namenski.
- ⚠ OPREZ!**
-  Proizvod je opremljen litijum-jonskim akumulatorom, odn. akumulator je priložen uz proizvod.
 - **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**
Nikada ne punitе baterije koje nisu punjive.
 -  Čuvajte akumulator od toplote, npr. i od trajnog izlaganja suncu, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

❗ PAŽNJA!

- Uvek poštujujte napomene o čišćenju, koje je naveo proizvođač tapaciranog nameštaja/tepiha. Pre nego što počnete sa čišćenjem, takođe proverite da li su tapacirani nameštaj/tepiši pogodni za čišćenje ovim uređajem.
- Ne ostavljajte uređaj da stoji duže vreme na drvenim podovima. Drvo bi moglo da nabubri.
- Ne koristite uređaj kada je rezervoar za vodu prazan. U suprotnom, pumpa može da radi u praznom hodu i da se pregreje.
- Ne koristite mrežni adapter za neki drugi proizvod i ne pokušavajte da punite ovaj uređaj nekim drugim mrežnim adapterom. Koristite samo mrežni adapter koji ste dobili uz ovaj uređaj (model SPRA 20 A1-1).
- Nikada ne skladištite uređaj u ispražnjenom stanju. Duže skladištenje u ispražnjenom stanju može da dovede do trajnog oštećenja akumulatora. Kada se uređaj skladišti duže vremena, stanje napunjenosti akumulatora mora redovno da se kontroliše. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%.
- Ne koristite uređaj ako su mu otvori blokirani. Očistite otvore od prljavštine, dlačica, dlaka i svega što može da ometa cirkulaciju vazduha.
- Vodite računa da uređajem ne usisavate tvrde, šiljate ili oštre predmete (npr. staklo, eksere, zavrtnje, novčiće itd.).
- Osigurajte da uređaj, električni kabl ili mrežni utikač ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.
- Nemojte umetati nikakve predmete u otvore uređaja.
- Za rad uređaja koristite samo tečnosti navedene po vrsti i količini u ovom uputstvu za upotrebu.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tokom rada.
- Nikada ne usisavajte supstance kao što su gips, cement itd, jer se u kontaktu sa vodom stvrdnjavaju i mogu da ugroze funkciju uređaja.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili rastvarače za čišćenje uređaja. Oni bi mogli da oštete površinu.

❗ Napomena:

- Korisnik ne treba da preduzme nikakve mere za podešavanje uređaja na 50 ili 60 Hz. Uređaj se automatski podešava na 50 odnosno 60 Hz.

Upravljački elementi/ opis delova

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- ❶ Poklopac (posuda za svežu vodu)
- ❷ Posuda za svežu vodu 
- ❸ Poklopac (posuda za prljavu vodu)
- ❹ Sunder
- ❺ Umetak
- ❻ Plovak
- ❼ Posuda za prljavu vodu 
- ❽ Indikator stanja napunjenosti akumulatora
- ❾ Taster za uključivanje/isključivanje 
- ❿ Zaštitni poklopac
- ⓫ Utičnica za punjenje
- ⓬ Zaštitni poklopac
- ⓭ Prihvat akumulatora
- ⓮ Akumulator
- ⓯ Držač creva (izvlačiv)
- ⓰ Držač creva (sa zavrtnjem)
- ⓱ Priključak creva za prskanje/usisavanje
- ⓲ Ručke za nošenje
- ⓳ Crevo za prskanje/usisavanje
- ⓴ Taster za prskanje
- ⓵ Taster za deblokiranje
- ⓶ Mlaznica za tapacirani nameštaj za ekstrakciju raspršivanjem
- ⓷ Poklopac nastavka za čišćenje
- ⓸ Taster za blokiranje poklopca nastavka za čišćenje
- ⓹ Taster za blokiranje
- ⓺ Mlaznica za prskanje
- ⓻ Četka
- ⓼ Usisni otvor
- ⓽ Mlaznica za fuge za ekstrakciju raspršivanjem
- ⓿ Otvor za prskanje
- ⓿ Usisni otvor
- ⓿ Taster za blokiranje
- ⓿ Mrežni adapter
- ⓿ Q Šuplji utikač mrežnog adaptera

Puštanje u rad

Provera obima isporuke

⚠ OPASNOST! Postoji opasnost od gušenja!
Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka.

- ◆ Izvadite sve delove i uputstvo za upotrebu iz ambalaže.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal, kao i folije i nalepnice ako postoje.

Obim isporuke obuhvata sledeće komponente:

- Akumulatorski uređaj za čišćenje presvlak a tepiha 20 V
- Crevo za prskanje/usisavanje
- Mlaznica za tapacirani nameštaj
- Mlaznica za fuge
- Držač creva sa zavrtnjem
- Mrežni adapter
- Akumulator
- Ovo uputstvo za upotrebu

i Napomena: Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja. Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Informacije o akumulatoru

i Napomena: Uređaj može da radi sa akumulatorima serije Parkside X 20 V TEAM. Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sledećim akumulatorima:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

- ◆ Uređaj radi pomoću punjivog, izmenjivog litijum-jonskog akumulatora. Pre prvog korišćenja aparata, akumulator **14** mora potpuno da se napuni.
- ◆ Za negu akumulatora **14** preporučujemo da mrežni adapter **33** izvučete iz mrežne utičnice, nakon što se akumulator **14** napuni.

i Napomena: Uređaj je opremljen nadzorom temperature radi zaštite akumulatora **14**. Kod velikih temperatura okruženja, u retkim slučajevima može da dođe do prekida postupka punjenja odnosno do automatskog isključivanja uređaja:

- Indikator stanja napunjenosti akumulatora **8** treperi tokom postupka punjenja u razmaku od jedne sekunde. Postupak punjenja se prekida i automatski se ponovo nastavlja čim temperatura aparata padne.
- Indikator stanja napunjenosti akumulatora **8** treperi tokom rada pet puta u razmaku od dve sekunde. Uređaj se automatski isključuje. Ostavite uređaj da se ohladi oko 20–30 minuta, pre nego što ga ponovo uključite.

Punjenje akumulatora

i Napomena: (1) Uređaj ne može da se koristi tokom postupka punjenja. Ako pokušate da započnete punjenje tokom rada, uređaj se automatski isključuje. (2) Napunite akumulator **14** potpuno pre prvog puštanja u rad. Akumulator **14** je posle isporuke samo delimično napunjen. (3) Akumulator možete da napunite i van uređaja punjačem serije X20V Team firme Parkside (pogledajte poglavlje **Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača**).

- ♦ Skinite zaštitni poklopac **12** odozgo sa uređaja.
- ♦ Jednokratno uklonite kontaktnu zaštitu.
- ♦ Gurnite akumulator **14** do kraja u prihvat akumulatora **13**, dok akumulator **14** čujno ne uskoči.
- ♦ Vratite ponovo zaštitni poklopac **12** na uređaj.
- ♦ Utaknite šuplji utikač mrežnog adaptera **34** u utičnicu za punjenje **11** na uređaju.
- ♦ Uključite mrežni adapter **33** u mrežnu utičnicu. Indikator stanja napunjenosti akumulatora **8** je aktivan i postupak punjenja počinje automatski.

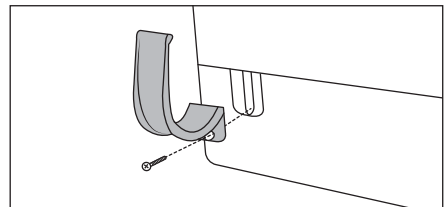
Indikator akumulatora

Indikator	Stanje akumulatora
Svetli crveno/narandžasto/zeleno	100%
Treperi zeleno Svetli narandžasto/ crveno	70% do 100%
Treperi narandžasto Svetli crveno	30% do 70%
Treperi crveno	< 30%

- ♦ Ponovo napunite akumulator **14** čim se uređaj automatski isključi i akumulator **14** isprazni. Iz mere predostrožnosti, možete da napunite akumulator **14** kada je preostali nivo napunjenosti nizak, čim indikator nivoa napunjenosti akumulatora **8** zatreperi crveno.

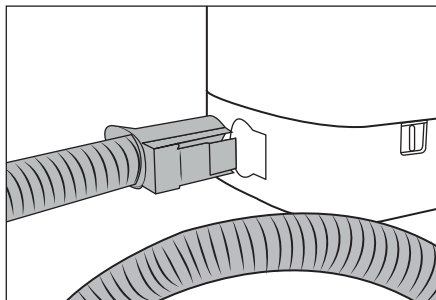
Montaža uređaja

- ♦ Uklonite držač creva **15** i zavrtanj iz posude za prijavu vodu **7** .
- ♦ Zavrnite držač creva **15** na uređaj (pogledajte sliku 1).



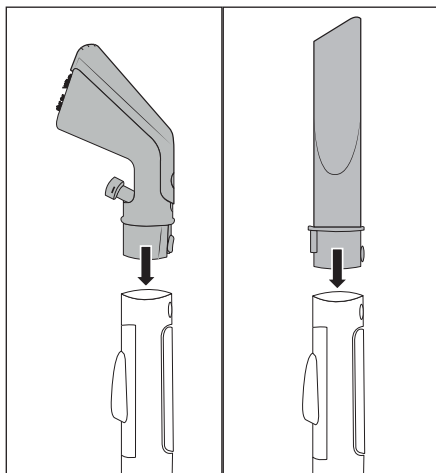
Slika 1

- ♦ Utaknite crevo za prskanje/usisavanje **19** u priključak creva za prskanje/usisavanje **17** uređaja dok taster za deblokiranje **21** ne usedne na svoje mesto (pogledajte sliku 2).



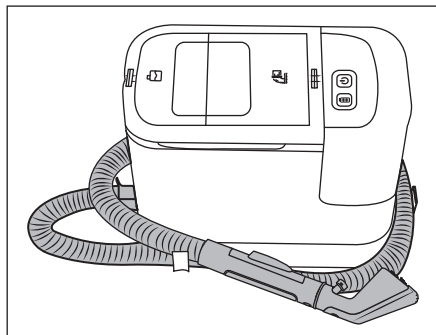
Slika 2

- ♦ Utaknite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** ili mlaznicu za fuge **29** u crevo za prskanje/usisavanje **19** dok taster za blokiranje **25/32** ne usedne na svoje mesto (pogledajte sliku 3).



Slika 3

- ♦ Izvucite držač creva **15** iz uređaja. Omotajte crevo za prskanje/usisavanje **19** oko uređaja i pritom koristite držače creva **15/16** (pogledajte sliku 4).



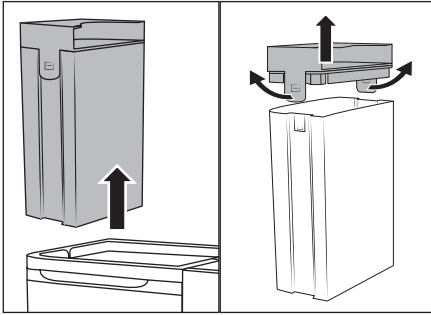
Slika 4

Punjenje posude za svežu vodu

- ❗ **PAŽNJA!** Oštećenje uređaja!

(1) Sipajte samo hladnu do toplu vodu iz česme ili destilovanu vodu u posudu za svežu vodu **2** . Ne koristite ključalu vodu. (2) Nikada ne koristite uređaj bez vode u posudi za svežu vodu **2** . (3) Koristite samo komercijalno sredstvo za čišćenje tapaciranog nameštaja koje ne peni ili **sredstvo za čišćenje sa sirćetom LIDL W5**. Ostala sredstva za čišćenje mogu da oštete uređaj. Preporučujemo da dodate tri supene kašike **sredstva za čišćenje sa sirćetom LIDL W5** na kompletnu količinu punjenja (1,7 litara) posude za svežu vode **2** . Ako je potrebno, postepeno povećavajte količinu sredstva za čišćenje sa sirćetom dok ne postignete željeni rezultat.

- ◆ Uhvatite posudu za svežu vodu ②  za ručku na poklopcu ① i izvucite je nagore iz uređaja (pogledajte sliku 5).



Slika 5

- ◆ Lagano povucite dva jezička za pričvršćivanje ka spoljnoj strani i skinite poklopac ① (pogledajte sliku 5).
- ◆ Napunite uređaj vodom iz slavine ili destilovanom vodom i dodajte sredstvo za čišćenje tapaciranog nameštaja ili sredstvo za čišćenje sa sirćetom W5, ako je potrebno. Pritom obratite pažnju na uputstvo proizvođača za upotrebu. Vodite računa da posuda za svežu vodu ②  bude napunjena maksimalno do oznake MAX.
- ◆ Stavite poklopac ① na posudu za svežu vodu ②  i pritisnite ga dok oba jezička ne usednu na svoje mesto.
- ◆ Uhvatite posudu za svežu vodu ②  za ručku na poklopcu ① i stavite je u uređaj.

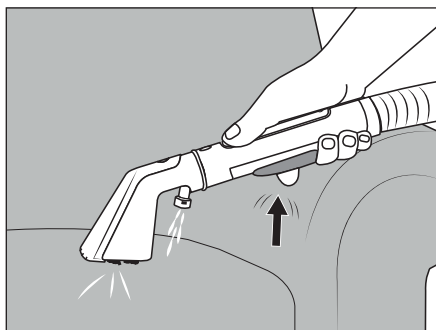
Rukovanje i rad

- ❗ **PAŽNJA!** Oštećenje uređaja!

(1) Kada radite uređajem, uverite se da usisni otvori ②③/③① mlaznice za tapacirani nameštaj ②② odn. mlaznice za fuge ②⑨ nisu blokirani slobodnim predmetima koji leže okolo, dlačicama, dlakama ili sličnim. Ovo može da dovede do oštećenja mlaznice za tapacirani nameštaj ②② odn. mlaznice za fuge ②⑨, koje neće više ispravno funkcionisati. (2) Pre čišćenja tapaciranog nameštaja/tepiha, proverite posebna uputstva za negu na etiketi proizvođača. Uređaj nije pogodan za osetljive tekstilne materijale (npr. svilu, kožu, flokati itd.). (3) Kada koristite sredstva za čišćenje (sredstvo za čišćenje sa sirćetom i sredstvo za čišćenje tapaciranog nameštaja), uvek prvo testirajte uređaj na neupadljivom mestu, da biste se uverili u postojanost boja. (4) Uređaj mora biti pravilno montiran pre rada i posuda za svežu vodu ②  mora biti napunjen. (5) Isključite uređaj pre zamene mlaznice za tapacirani nameštaj ②② i mlaznice za fuge ②⑨ i obrnuto. (6) Kada je posuda za prljavu vodu ⑦  puna, plovak ⑥ zatvara usisni otvor i uređaj radi povećanom brzinom. Odmah isključite uređaj (pogledajte poglavlje **Čišćenje posude za prljavu vodu**).

- ◆ Preklapite ručke za nošenje ⑩ nagore i odnesite uređaj na mesto gde vam je potreban.
- ◆ Izvadite crevo za prskanje/usisavanje ⑪ iz držača creva ⑮/⑮.
- ◆ Gurnite držač creva ⑮ u uređaj.
- ◆ Uhvatite crevo za prskanje/usisavanje ⑪ za ručni deo.
- ◆ Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje  ⑨ da biste uključili uređaj.

- ◆ Držite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** 2-3 cm iznad područja za pranje i pritisnite taster za prskanje **20**, da biste naneli vodu/rastvor za čišćenje iz mlaznice za prskanje **26** (pogledajte sliku 6).



Slika 6

- ◆ Koristite četku **27** na mlaznici za tapacirani nameštaj **22**, da biste očetkali prljavo područje laganim pritiskom. Ako je potrebno, nanesite još vode/rastvora za čišćenje na zaprljano područje, tako što ćete pritisnuti na taster za prskanje **20**.
- ◆ Zatim pritisnite usisni otvor **28** mlaznice za tapacirani nameštaj **22** na zaprljano područje. Povucite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** ka sebi nekoliko puta da biste usisali prljavštinu i tečnost.
- ◆ Nakon završenog čišćenja, pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **9** da biste isključili uređaj.
- ❗ **Napomena:** Ako je potrebno, nastavite sa čišćenjem koristeći mlaznicu za fuge **29**. Mlaznica za fuga **29** je pogodna za teško dostupna mesta. Rukovanje je isto kao mlaznicom za tapacirani nameštaj **22**.

Čišćenje i nega

⚠ **OPASNOST!** Opasnost po život od električnog udara! Isključite uređaj pre svakog čišćenja i nege. Pre svakog čišćenja, izvucite mrežni adapter **33** uređaja iz mrežne utičnice. Izvucite šuplji utikač **34** mrežnog adaptera **33** iz utičnice za punjenje **11** na uređaju. Izvadite akumulator **14** iz uređaja. Uverite se da je zaštitni poklopac **10** zatvoren. Vodite računa da tečnost ne uđe u uređaj prilikom čišćenja.

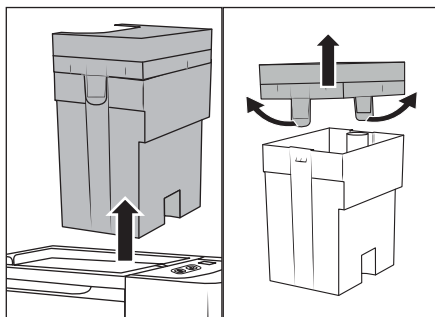
❗ **PAŽNJA!** Oštećenje uređaja! Ne koristite nagrizajuća, abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače. Ona mogu da nagrizu površine uređaja.

❗ **Napomena:** Ispraznite posudu za prljavu vodu **7** nakon svake upotrebe.

- ◆ Obrisite uređaj blago navlaženom krpom. Ne koristite rastvarače ili sredstva za čišćenje koja mogu da nagrizu plastiku. Ako je potrebno, stavite blagi deterdžent za pranje posuda na krpu i prebrišite čistom vodom.
- ◆ Ostavite da se sve dobro osuši, pre nego što smestite uređaj ili ga ponovo pustite u rad.

Čišćenje posude za prljavu vodu

- ❗ **PAŽNJA!** Oštećenje uređaja!
Ako je posuda za prljavu vodu **7** puna, plovak **6** zatvara usisni otvor i uređaj radi povećanom brzinom. Odmah isključite uređaj.
- ❗ **Napomena:** Ispraznite posudu za prljavu vodu **7** ako je prljava voda dostigla oznaku MAX. Prilikom pražnjenja posude za prljavu vodu **7** uverite se da odvod (npr. u sudoperi) nije začepljen dlakama ili grubom prljavštinom.
- ◆ Uхватite posudu za prljavu vodu **7** za ručku na poklopcu **5** i izvucite je nagore iz uređaja (pogledajte sliku 7).

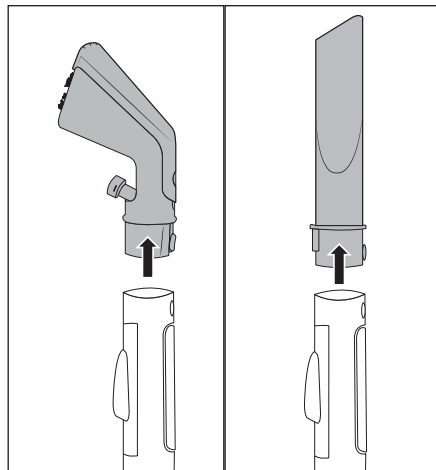


Slika 7

- ♦ Lagano povucite dva jezička za pričvršćivanje ka spoljnoj strani i skinite poklopac **3** (pogledajte sliku 7).
- ♦ Čvrsto držite posudu za prljavu vodu **7**  jednom rukom, a drugom rukom povucite umetak **5** nagore.
- ♦ Prospite prljavu vodu i prljavštinu.
- ♦ Isperite posudu za prljavu vodu **7**  pod tekućom, toplom vodom.
- ♦ Skinite sunder **4** sa umetka **5**.
- ♦ Operite poklopac **3**, sunder **4** i umetak **5** zajedno sa plovkom **6** pod tekućom, toplom vodom. Po potrebi, koristite blago sredstvo za pranje.
- ♦ Potpuno osušite poklopac **3**, sunder **4** i umetak **5** zajedno sa plovkom **6**.
- ♦ Kada se delovi osuše, stavite umetak **5** na posudu za prljavu vodu **7**  i pritiskajte ga nadole dok čvrsto ne nalegne.
- ♦ Stavite sunder **4** u izrez umetka **5**.
- ♦ Stavite poklopac **3** na posudu za prljavu vodu **7**  i pritiskajte ga dok oba jezička ne ujednu na svoje mesto.
- ♦ Uhvatite posudu za prljavu vodu **7**  za ručku na poklopcu **3** i stavite je u uređaj.

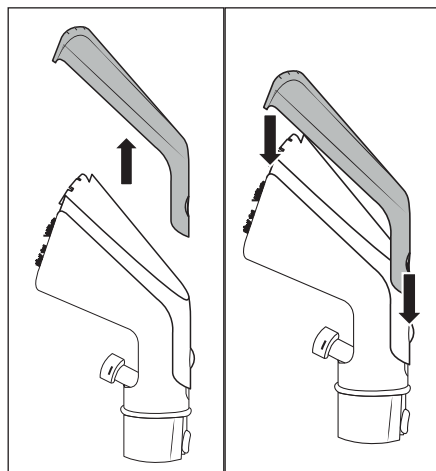
Čišćenje mlaznice za tapacirani nameštaj i mlaznice za fuge

- ♦ Pritisnite taster za blokiranje **25/42** i skinite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** ili mlaznicu za fuge **29** sa creva za prskanje/usisavanje **19** (pogledajte sliku 8).



Slika 8

- ♦ Pritisnite taster za blokiranje **24** na poklopcu nastavka za čišćenje **23** mlaznice za tapacirani nameštaj **22** i skinite poklopac nastavka za čišćenje **23** (pogledajte sliku 9).



Slika 9

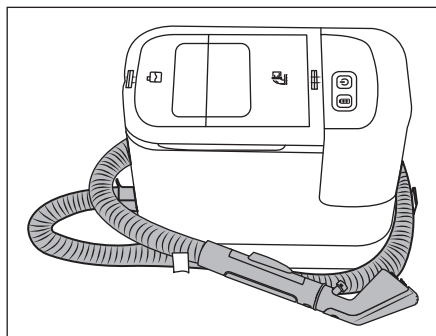
- ◆ Okrenite mlaznicu za prskanje **26** za četvrtinu obrtaja u smeru kretanja kazaljki na satu i skinite je sa mlaznice za tapacirani nameštaj **22**.
- ◆ Očistite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22**, poklopac nastavka za čišćenje **23**, mlaznicu za prskanje **26** i mlaznicu za fuge **29** pod tekućom, toplom vodom.
- ◆ Ostavite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22**, poklopac nastavka za čišćenje **23**, mlaznicu za prskanje **26** i mlaznicu za fuge **29** da se potpuno osuše.
- ◆ Kada se delovi osuše, stavite mlaznicu za prskanje **26** na držač mlaznice za tapacirani nameštaj **22**. Okrenite mlaznicu za prskanje **26** za četvrtinu obrtaja u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, tako da čvrsto usedne.
- ◆ Stavite poklopac nastavka za pranje **23** na mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** i gurnite je nadole, dok taster za blokiranje **24** ne usedne u mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** (pogledajte sliku 9).
- ◆ Utaknite mlaznicu za tapacirani nameštaj **22** ili mlaznicu za fuge **29** u crevo za prskanje/usisavanje **19**, tako da taster za blokiranje **25**/**32** usedne na svoje mesto.

Čuvanje

- ❗ **PAŽNJA!** Nikada ne skladištite uređaj u ispražnjenom stanju. Duže skladištenje u ispražnjenom stanju može da dovede do trajnog oštećenja akumulatora **14**. Kada se uređaj skladišti duže vremena, stanje napunjenosti akumulatora **14** mora redovno da se kontroliše. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%.

- i **Napomena:** (1) Ispraznite posudu za svežu vodu **2** kada ne koristite uređaj duže vreme. (2) Čuvajte uređaj samo kada je očišćen. U vezi s tim, obratite pažnju na opis u poglavlju **Čišćenje i nega**.

- ◆ Izvucite držač creva **15** iz uređaja. Namotajte crevo za prskanje/usisavanje **19** oko uređaja i pritom koristite držače creva **15**/**16** (pogledajte sliku 10).



Slika 10

- ◆ Kada ne koristite uređaj, čuvajte ga na čistom i suvom mestu, bez direktnog sunčevog zračenja.

Otklanjanje grešaka

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne može da se uključi.	Uređaj nije napunjen. Indikator stanja napunjenosti akumulatora 8 treperi crveno.	Napunite akumulator 14 .
	Akumulator 14 nije ispravno umetnut.	Izvadite akumulator 14 i stavite ga ponovo u prihvat akumulatora 13 dok čujno ne uskoči na svoje mesto.
	Uređaj je u kvaru.	Obratite se korisničkom servisu (pogledajte poglavlje Servis).
Snaga usisavanja je suviše slaba.	Mlaznica za tapacirani nameštaj 22 , mlaznica za fuge 23 ili crevo za prskanje/usisavanje 19 su začepljeni.	Proverite da li su mlaznica za tapacirani nameštaj 22 , mlaznica za fuge 23 i crevo za prskanje/usisavanje 19 začepljeni i po potrebi ih očistite.
	Posude za svežu vodu i prljavu vodu 2  7  nisu pravilno stavljene na uređaj.	Propisno stavite posude za svežu vodu i prljavu vodu 2  7  na uređaj (pogledajte poglavlja Punjenje posude za svežu vodu i Čišćenje posude za prljavu vodu).
	Posuda za prljavu vodu 7  je puna.	Ispraznite posudu za prljavu vodu 7  (pogledajte poglavlje Čišćenje posude za prljavu vodu).
Mlaznica za prskanje 26 ispušta premalo vode/rastvora za čišćenje.	Posuda za svežu vodu 2  je prazna.	Napunite posudu za svežu vodu 2  (pogledajte poglavlje Punjenje posude za svežu vodu).

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno.
Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

Ukoliko je to moguće bez uništavanja istrošenog aparata, izvadite istrošene baterije ili akumulator, pre nego što istrošen aparat vratite na odlaganje i predajte ih na zasebno sakupljanje. Kod trajno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja treba napomenuti da aparat sadrži akumulator.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Odlaganje akumulatorima



Sa baterijama/akumulatorima mora da se postupa kao sa posebnim otpadom, i usled toga moraju da se predaju na odlaganje odgovarajućim institucijama (prodavnice, specijalizovane prodavnice, javne komunalne institucije, komercijalna preduzeća za odlaganje), na ekološki prihvatljiv način. Baterije/akumulatori mogu da sadrže otrovne teške metale.

Sadržani teški metali se označavaju slovima ispod simbola: Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo.

Zbog toga ne bacajte baterije/akumulatore u kućni otpad, već ih predajte na zasebno sakupljanje.

Vratite baterije/akumulatore samo u ispraznjenom stanju.

Poručivanje rezervnih delova

Rezervne delove za ovaj proizvod možete komforno uvek naknadno da poručite na internet stranici www.kompernass.com.



Skenirajte QR kôd Vašim pametnim telefonom/tablet-računarom. Ovim QR-kôdom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

- ❗ **Napomena:** (1) Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili e-poštom našem servisnom centru. (2) Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) **467329_2404**. (3) Napominjemo da onlajn-poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača

Rezervne akumulatore i punjače možete komforno uvek naknadno da poručite na internet stranici www.kompernass.com.



Skenirajte QR kôd Vašim pametnim telefonom/tablet-računarom. Ovim QR-kôdom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

tno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

- ❗ **Napomena:** (1) Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili e-poštom našem servisnom centru. (2) Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) **467329_2404**. (3) Napominjemo da onlajn-poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Dodatak

Tehnički podaci

Uređaj	
Ulazni napon	22,0 V ===
Ulazna struja	0,8 A
Nazivna snaga	200 W
Vrsta zaštite	IPX4 (samo kada je zaštitni poklopac  zatvoren)
Polaritet	
Zapremina za svežu vodu	1,7 l
Zapremina za prljavu vodu	1,3 l

Akumulator PAP 20 B3	
Tip	LITIJUM-JONSKI
Kapacitet	4 Ah
Nominalni napon	20 V ---
Ćelije	10
Vreme rada kada je akumulator potpuno napunjen	oko 20 minuta

Mrežni adapter	
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA Registracioni Osnovni sud Bohum, broj registra: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Ulazni napon	100-240 V ~

Mrežni adapter	
Frekvencija ulazne naizmenične struje	50/60 Hz
Izlazni napon	22,0 V ===
Izlazna struja	0,8 A
Izlazna snaga	17,6 W
Prosečna efikasnost u radu	86,6%
Efikasnost pri malom opterećenju (10%)	80,3%
Ulazna snaga bez opterećenja	0,08W
Potrošnja struje	0,8 A
Klasa zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
Polaritet	 (plus unutra, minus spolja)
Klasa efikasnosti	6 

i Napomena: Nije potrebna nikakva intervencija od strane korisnika, da bi se obavilo prebacivanje frekvencije sa 50 Hz na 60 Hz. Proizvod se prilagođava frekvenciji kako od 50 Hz tako i od 60 Hz.

i Napomena:



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodima i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 467329_2404 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija i garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava kupca ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Ukoliko je uključeno u obim isporuke, na akumulatorske pakete serije X12V i X20V Team dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajuć delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda:	Akumulatorski uređaj za čišćenje presvlaka i tepiha 20 V
Model:	SPRA 20 A1
IAN / Serijski broj:	467329_2404
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni server:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	36
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare	36
Utilizarea conform destinației	36
Avertismente și simboluri utilizate	36
Indicații de siguranță	36
Elemente de operare/Descrierea pieselor	40
Punerea în funcțiune	41
Verificarea furniturii	41
Informații despre acumulator	41
Încărcarea acumulatorului	41
Afișajul acumulatorului	42
Montarea aparatului	42
Umplerea rezervorului de apă curată	43
Operarea și funcționarea	44
Curățarea și îngrijirea	45
Curățarea rezervorului de apă murdară	45
Curățarea duzei pentru tapițerie și a duzei pentru rosturi	46
Depozitarea	46
Remediarea defecțiunilor	47
Eliminarea	48
Eliminarea aparatului	48
Eliminarea ambalajelor	48
Eliminarea acumulatorii	48
Comanda pieselor de schimb	48
Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului	49
Anexă	49
Date tehnice	49
Garanția Kompernass Handels GmbH	50
Service-ul	51
Importator	51

Introducere

Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare



Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să achiziționați un produs de

calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest aparat. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a folosi aparatul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat curățării de covoare, tapițerii, trepte, saltele și textile în interior, în gospodăriile private. Este interzisă curățarea oamenilor sau a animalelor cu acest aparat. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială sau industrială.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

Avertismente și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertismente și simboluri:

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
--	--

	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Tensiune/curent continuu
	Curent/tensiune alternativ(ă)

Indicații de siguranță

⚠ PERICOL!

- Înainte de pornirea aparatului, asigurați-vă că tensiunea indicată în datele tehnice ale aparatului corespunde cu tensiunea rețelei dvs. de curent.
- Scoateți adaptorul de rețea din priză trăgând întotdeauna de ștecăr. Nu trageți de cablul de conexiune.

- Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de conexiune și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
- Solicitați imediat înlocuirea adaptorului de rețea deteriorat sau a cablurilor de conexiune deteriorate de către personal de specialitate autorizat, de către serviciul clienți sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita situațiile periculoase.
- Evitați contactul cablului de conexiune cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi blocat sau deteriorat.
- În caz de defecțiuni, scoateți adaptorul de rețea din priză.
- Înainte de a umple aparatul cu apă, de a-l curăța sau de a schimba accesoriile, scoateți adaptorul de rețea din priză.
- În cazul în care aparatul este deteriorat, pentru a evita pericolele, nu îl mai utilizați.
- Utilizați aparatul numai dacă aveți mâinile uscate și dacă purtați încălțăminte (niciodată desculț). Astfel reduceți curenții periculoși în caz de defecțiune.
-  Utilizați aparatul numai în spații interioare și nu în aer liber.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în lichide.
- O protecție împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (IPX4) este asigurată doar cu condiția să fie complet închis capacul de protecție al mufei de încărcare.
- Nu orientați niciodată aparatul spre obiecte, podele sau suprafețe sensibile la apă.
- Nu utilizați aparatul în zone cu pericol de explozie sau în apropierea obiectelor inflamabile.
- Nu puneți mâinile ude sau umede pe adaptorul de rețea sau pe aparat.
- Nu utilizați adaptorul de rețea împreună cu un cablu prelungitor, ci conectați adaptorul de rețea direct la priză.
- În cazul în care constatați zgomote neobișnuite, miros de ars sau fum, scoateți imediat adaptorul de rețea din priză. Înainte de a-l reutiliza, solicitați verificarea aparatului de către un specialist calificat.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizator. În plus, se pierde garanția.

⚠️ AVERTIZARE!

- Materialele de ambalare nu sunt jucării! Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.
- Folosiți numai accesoriile originale recomandate de către producător pentru acest aparat.
- Utilizați aparatul numai dacă este montat în mod corespunzător și complet.
- Aparatul nu trebuie acoperit în timpul procesului de încărcare. Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea benzinei sau a altor substanțe ușor inflamabile.
- Aparatul nu trebuie utilizat după ce a căzut, în cazul deteriorărilor vizibile sau dacă nu este etanș.
- Scoateți adaptorul de rețea din priză la fiecare întrerupere a utilizării, după încheierea utilizării și înainte de curățare.
- Aveți grijă în special când folosiți aparatul pe scări sau pe trepte.
- Nu utilizați aparatul pentru aspirarea materialelor chimice sau toxice sau a lichidelor inflamabile/combustibile.
- Nu aspirați cu duza și țeava de aspirare în apropierea capului.
- În condiții extreme pot apărea scurgeri la nivelul celulelor acumulatorilor. La contactul lichidului scurs cu pielea sau cu ochii, zona afectată trebuie spălată bine, respectiv clătită imediat cu apă curată. Consultați un medic.
- În cazul formării de spumă sau al scurgerii de lichid opriți aparatul imediat și scoateți acumulatorul.
- Utilizați aparatul numai conform destinației.

⚠ **PRECAUȚIE!**

-  Produsul este echipat cu un acumulator litiu-ion, respectiv acesta este atașat produsului.

■ **PERICOL DE EXPLOZIE!**

Nu încărcați niciodată baterii care nu sunt reîncărcabile.

-  Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.

❗ **ATENȚIE!**

- Respectați întotdeauna indicațiile privind curățarea furnizate de producătorul tapițeriei/covorului. Suplimentar, înaintea începerii curățării verificați dacă tapițeria/covoarele sunt potrivite pentru curățarea cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul conectat să staționeze timp mai îndelungat pe podele din lemn. Lemnul ar putea să se umfle.
- Nu utilizați aparatul cu rezervorul de apă gol. În caz contrar, pompa poate funcționa în gol și se poate supraîncălzi.
- Nu utilizați adaptorul de rețea pentru un alt produs și nu încercați să încărcați acest aparat cu un alt adaptor de rețea. Utilizați numai adaptorul de rețea livrat împreună cu acest aparat (model SPRA 20 A1-1).
- Nu depozitați niciodată aparatul în stare descărcată. Depozitarea îndelungată în stare descărcată poate provoca deteriorarea permanentă a acumulatorului. În cazul depozitării îndelungate a aparatului, este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acumulatorului. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50-80 %.
- Nu utilizați aparatul cu orificiile blocate. Păstrați orificiile libere de murdărie, scame, păr și orice poate restricționa circulația aerului.
- Asigurați-vă că nu aspirați obiecte dure, ascuțite sau tăioase (de exemplu, sticlă, cuie, șuruburi, monede etc.) cu aparatul.
- Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul nu vor intra în contact cu suprafețe fierbinți, cum sunt plitele sau flăcările deschise.

- Nu introduceți obiecte în orificiile aparatului.
- Pentru funcționarea aparatului folosiți numai lichidele enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare în funcție de tip și cantitate.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu aspirați niciodată materiale precum ghips, ciment etc., întrucât acestea se întăresc la contactul cu apa și pot pune în pericol funcționarea aparatului.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau solvenți pentru a curăța aparatul. Aceștia pot deteriora suprafața aparatului.

i Indicație:

- Nu este necesară nicio acțiune a utilizatorului pentru a seta aparatul la 50 sau la 60 Hz. Aparatul se ajustează automat la 50 sau la 60 Hz.

Elemente de operare/ Descrierea pieselor

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- ❶ Capac (rezervorul de apă curată)
- ❷ Rezervor de apă curată 
- ❸ Capac (rezervorul de apă murdă)
- ❹ Burete
- ❺ Accesoriu
- ❻ Pluitor
- ❼ Rezervor de apă murdă 
- ❽ Afișaj stare acumulator
- ❾ Tasta Pornit/Oprit 
- ❿ Capac de protecție
- ⓫ Mufă de încărcare
- ⓬ Capac de protecție
- ⓭ Suport pentru acumulator
- ⓮ Acumulator
- ⓯ Suport pentru furtun (detașabil)
- ⓰ Suport pentru furtun (cu șurub)
- ⓱ Racord pentru furtunul de pulverizare/aspirare
- ⓲ Mânere de transport
- ⓳ Furtun de pulverizare/aspirare
- ⓴ Buton de pulverizare
- ⓵ Tastă de deblocare
- ⓶ Duză pentru tapițerie în vederea extragerii cu pulverizare
- ⓷ Capacul accesoriului de curățare
- ⓸ Tasta de blocare a capacului accesoriului de curățare
- ⓹ Tastă de blocare
- ⓺ Duză de pulverizare
- ⓻ Perie
- ⓼ Orificiu de aspirare
- ⓽ Duză pentru rosturi în vederea extragerii cu pulverizare
- ⓿ Orificiu de pulverizare
- ⓿ Orificiu de aspirare
- ⓿ Tastă de blocare
- ⓿ Adaptor de rețea
- ⓿ Conector-tată adaptor de rețea

Punerea în funcțiune

Verificarea furniturii

⚠ PERICOLI! Pericol de asfixiere! Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.

- ◆ Scoateți din ambalaj toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare, precum și eventualele folii și autocolante.

Furnitura conține următoarele componente:

- Dispozitiv pentru curățarea covoarelor și tapițeriei, cu acumulator 20 V
- Furtun de pulverizare/aspirare
- Duză pentru tapițerie
- Duză pentru roșturi
- Suport pentru furtun cu șurub
- Adaptor de rețea
- Acumulator
- Aceste instrucțiuni de utilizare

i Indicație: verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări vizibile. În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

Informații despre acumulator

- i Indicație:** aparatul poate fi utilizat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Vă recomandăm să utilizați acest aparat cu următorii acumulatori:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ◆ Aparatul funcționează cu un acumulator litiu-ion reîncărcabil ce poate fi înlocuit. Înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară, acumulatorul **14** trebuie încărcat complet.
- ◆ În vederea îngrijirii acumulatorului **14** vă recomandăm să deconectați adaptorul de rețea **33** de la priză după ce acumulatorul **14** s-a încărcat.

i Indicație: acest aparat este dotat cu o siguranță de monitorizare a temperaturii pentru protejarea acumulatorului **14**. În cazul temperaturilor ambiante ridicate, se poate ajunge în cazuri rare la întreruperea procesului de încărcare sau la oprirea automată a aparatului:

- Afișajul stării acumulatorului **8** luminează intermitent la un interval de o secundă, în timpul încărcării. Procesul de încărcare se va întrerupe și va fi reluat automat odată ce temperatura aparatului scade.
- Afișajul stării acumulatorului **8** luminează intermitent de cinci ori la un interval de două secunde, în timpul funcționării. Aparatul se oprește în mod automat. Lăsați aparatul să se răcească timp de cca 20-30 de minute înainte de a-l porni din nou.

Încărcarea acumulatorului

i Indicație: (1) Aparatul nu poate fi pornit în timpul procesului de încărcare. Dacă încercați să porniți procesul de încărcare în timpul funcționării, aparatul se oprește automat. (2) Încărcați acumulatorul **14** în mod ideal în totalitate înainte de prima punere în funcțiune. Acumulatorul **14** este încărcat doar parțial după livrare. (3) Puteți încărca acumulatorul și în afara aparatului, cu un încărcător din seria X20V Team de la Parkside (a se vedea capitolul **Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului**).

- ◆ Scoateți în sus capacul de protecție **12** din aparat.
- ◆ Eliminați o dată protecția contactului.
- ◆ Împingeți acumulatorul **14** complet pe suportul pentru acumulator **13** până când acumulatorul **14** se blochează cu un sunet.
- ◆ Așezați capacul de protecție **12** de sus pe aparat.
- ◆ Introduceți conectorul-tată al adaptorului de rețea **34** în mufa de încărcare **11** a aparatului.
- ◆ Introduceți adaptorul de rețea **33** într-o priză. Afișajul stării acumulatorului **8** este activ, iar procesul de încărcare începe automat.

Afișajul acumulatorului

Afișaj	Nivelul acumulatorului
Luminează roșu/ portocaliu/verde	100 %
Luminează intermitent verde Luminează portocaliu/roșu	70 % până la 100 %
Luminează intermitent portocaliu Luminează roșu	30 % până la 70 %
Luminează intermitent roșu	< 30 %

- ◆ Încărcați din nou acumulatorul 14 imediat ce aparatul se oprește automat și acumulatorul 14 este consumat. În cazul în care mai are puțină energie, ca măsură de precauție, puteți încărca acumulatorul 14 imediat ce afișajul stării acumulatorului 8 luminează intermitent roșu.

Montarea aparatului

- ◆ Scoateți suportul pentru furtun 16 și șurubul din rezervorul de apă murdară 7 .
- ◆ Înșurubați suportul pentru furtun 16 pe aparat (a se vedea fig. 1).

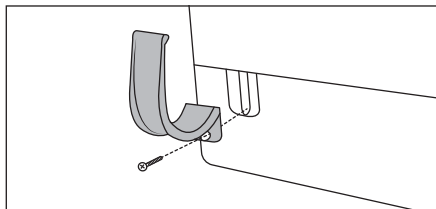


Fig. 1

- ◆ Introduceți furtunul de pulverizare/aspirare 19 în racordul pentru furtunul de pulverizare/aspirare 17 al aparatului până când tasta de deblocare 21 se blochează (a se vedea fig. 2).

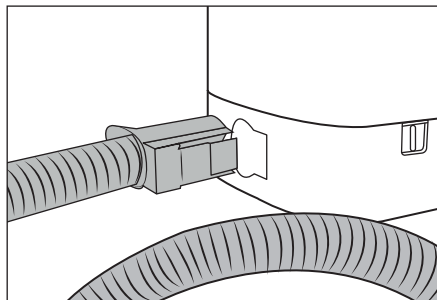


Fig. 2

- ◆ Introduceți duza pentru tapiterie 22 sau duza pentru rosturi 25 în furtunul de pulverizare/aspirare 19 până când tasta de blocare 25/42 se blochează (a se vedea fig. 3).

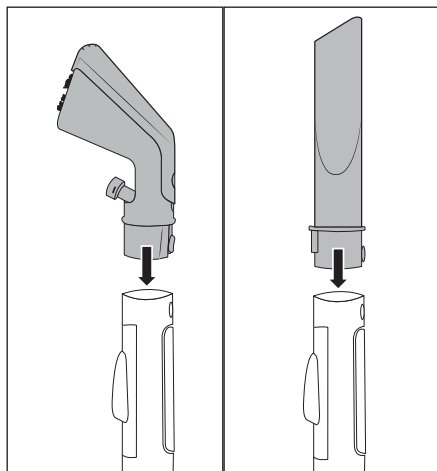


Fig. 3

- ◆ Scoateți suportul pentru furtun 15 din aparat. Așezați furtunul de pulverizare/aspirare 19 în jurul aparatului și utilizați în acest sens suporturile pentru furtun 15/16 (a se vedea fig. 4).

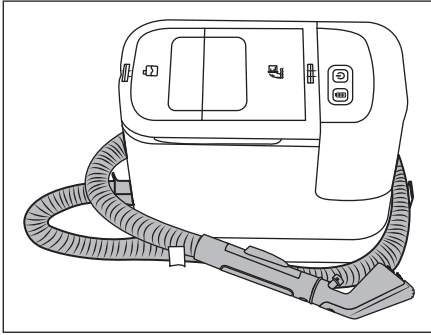


Fig. 4

Umplerea rezervorului de apă curată

- ⚠ **ATENȚIE!** Deteriorarea aparatului!
 (1) Umpleți rezervorul de apă curată 2 doar cu apă rece până la caldă de la robinet sau cu apă distilată. Nu folosiți apă clocotită.
 (2) Nu utilizați niciodată aparatul fără apă în rezervorul de apă curată 2. (3) Utilizați numai substanțe de curățare a tapițeriei care nu fac spumă, disponibile în comerț sau **detergentul cu oțet LIDL W5**. Alte substanțe de curățare pot provoca defectarea aparatului. Vă recomandăm să adăugați trei linguri de **detergent cu oțet LIDL W5** la o umplere completă (1,7 litri) a rezervorului de apă curată 2. Dacă este necesar, creșteți treptat cantitatea de detergent cu oțet până când se obține rezultatul dorit.

- ◆ Prindeți rezervorul de apă curată 2 de mânerul capacului 1 și scoateți-l din aparat în sus (a se vedea fig. 5).

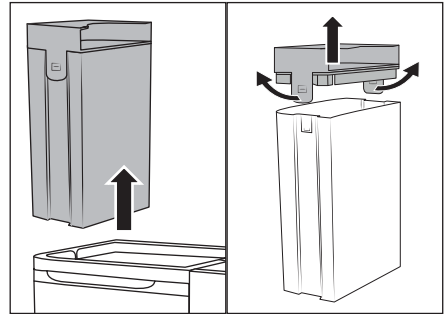


Fig. 5

- ◆ Trageți cele două bucle de prindere ușor în afară și scoateți capacul 1 (a se vedea fig. 5).
- ◆ Umpleți aparatul cu apă de la robinet sau cu apă distilată și adăugați substanță de curățare a tapițeriei sau detergent cu oțet W5 dacă este necesar. În acest scop, respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului. Asigurați-vă că rezervorul de apă curată 2 este umplut cel mult până la marcajul MAX.
- ◆ Așezați capacul 1 pe rezervorul de apă curată 2 și apăsați-l în jos până cele două bucle de prindere se blochează.
- ◆ Țineți rezervorul de apă curată 2 de mânerul capacului 1 și așezați-l în aparat.

Operarea și funcționarea

! **ATENȚIE!** Deteriorarea aparatului!

(1) Asigurați-vă că orificiile de aspirare **28/31** ale duzei pentru tapițerie **22**, respectiv ale duzei pentru rosturi **29** nu sunt blocate de obiecte nefixate, scame, păr sau altele asemenea care se află în jur atunci când folosiți aparatul. Acest lucru poate provoca deteriorarea duzei pentru tapițerie **22**, respectiv a duzei pentru rosturi **29** și poate determina funcționarea necorespunzătoare a acesteia. (2) Verificați eticheta producătorului pentru instrucțiuni speciale de îngrijire înainte de a curăța tapițeria/covorul. Aparatul nu este potrivit pentru materiale textile sensibile (de exemplu, mătase, piele, flokati etc.). (3) Atunci când folosiți substanțe de curățare (detergent cu oțet și substanțe de curățare a tapițeriei), testați întotdeauna mai întâi curățarea cu aparatul pe o zonă puțin vizibilă pentru a vă asigura de rezistența culorii. (4) Aparatul trebuie montat corespunzător înainte de funcționare, iar rezervorul de apă curată **2** trebuie să fie umplut. (5) Opiți aparatul înainte de înlocuirea între ele a duzei pentru tapițerie **22** și a duzei pentru rosturi **29**. (6) Dacă rezervorul de apă murdară **7** este plin, plutitorul **6** închide orificiul de aspirare, iar aparatul funcționează la turație crescută. Opiți aparatul imediat (a se vedea capitolul **Curățarea rezervorului de apă murdară**).

- ◆ Rabatați mânerul de transport **18** în sus și transportați aparatul în locul unde aveți nevoie de el.

- ◆ Luați furtunul de pulverizare/aspirare **19** din suporturile pentru furtun **15/16**.
- ◆ Introduceți suportul pentru furtun **15** în aparat.
- ◆ Țineți ferm furtunul de pulverizare/aspirare **19** de componenta manuală.
- ◆ Apăsăți tasta Pornit/Oprit **9** pentru a porni aparatul.
- ◆ Țineți duza pentru tapițerie **22** la 2-3 cm deasupra zonei de curățat și apăsați butonul de pulverizare **20** pentru a aplica apă/soluție de curățare de la duza de pulverizare **20** (a se vedea fig. 6).

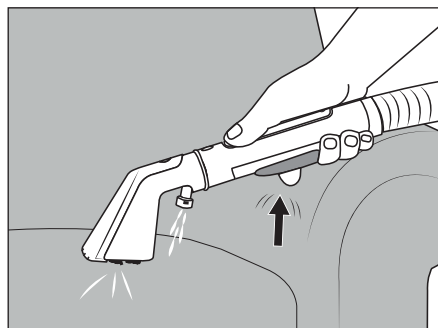


Fig. 6

- ◆ Folosiți peria **27** de la duza pentru tapițerie **22** pentru a peria zona murdară cu o presiune ușoară. Dacă este necesar, adăugați mai multă apă/soluție de curățare pe zona murdară, apăsând butonul de pulverizare **20**.
 - ◆ Apoi, apăsați orificiul de aspirare **28** al duzei pentru tapițerie **22** pe zona murdară. Trageți duza pentru tapițerie **22** de mai multe ori în direcția dvs. pentru a aspira murdăria și lichidul.
 - ◆ La finalul curățării apăsați tasta Pornit/Oprit **9** pentru a opri aparatul.
- i Indicație:** continuați curățarea, dacă este cazul, utilizând duza pentru rosturi **29**. Duza pentru rosturi **29** este adecvată pentru locuri greu accesibile. Manipularea este identică cu cea a duzei pentru tapițerie **22**.

Curățarea și îngrijirea

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin electrocutare! Oprii aparatul înainte de fiecare curățare și îngrijire. Înainte de fiecare curățare scoateți adaptorul de rețea 33 al aparatului din priză. Scoateți conectorul-tată 34 al adaptorului de rețea 33 din mufa de încărcare 11 a aparatului. Îndepărtați acumulatorul 14 din aparat. Asigurați-vă de starea închisă a capacului de protecție 10. Asigurați-vă că în timpul curățării nu se va infiltra umezeală în aparat.

⚠ ATENȚIE! Deteriorarea aparatului! Nu utilizați substanțe de curățare corozive, abrazive sau cu conținut de solvenți. Acestea pot deteriora suprafețele aparatului.

i Indicație: după fiecare utilizare, golii rezervorul de apă murdară 7.

◆ Ștergeți aparatul cu o lavetă ușor umezită. Nu utilizați solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic. La nevoie, puneți un detergent delicat pe lavetă și ștergeți apoi cu apă curată.

◆ Lăsați totul să se usuce bine înainte de a depozita aparatul sau de a-l repune în funcțiune.

Curățarea rezervorului de apă murdară

⚠ ATENȚIE! Deteriorarea aparatului!
Dacă rezervorul de apă murdară 7 este plin, plutitorul 6 închide orificiul de aspirare, iar aparatul funcționează la turație crescută. Oprii aparatul imediat.

i Indicație: golii rezervorul de apă murdară 7 când apa murdară a ajuns la marcajul MAX. La golirea rezervorului de apă murdară 7 aveți grijă ca scurgerea (de exemplu, de la chiuvetă) să nu fie înfundată cu păr sau murdărie grosieră.

- ◆ Prindeți rezervorul de apă murdară 7 de mânerul capacului 3 și scoateți-l din aparat în sus (a se vedea fig. 7).

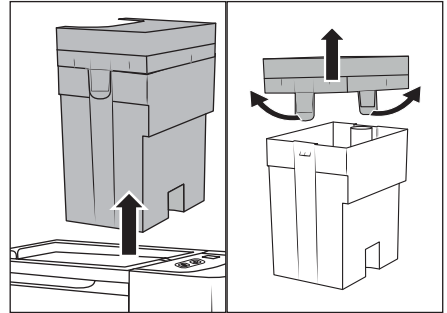


Fig. 7

- ◆ Trageți cele două bucle de prindere ușor în afară și scoateți capacul 3 (a se vedea fig. 7).
- ◆ Țineți ferm cu o mână rezervorul de apă murdară 7 și cu cealaltă mână trageți de accesoriu 5 în sus.
- ◆ Vărsați apa murdară și murdăria.
- ◆ Clătiți rezervorul de apă murdară 7 sub jet de apă caldă.
- ◆ Scoateți buretele 4 de pe accesoriu 5.
- ◆ Curățați capacul 3, buretele 4 și accesoriul 5 cu plutitorul 6 sub jet de apă caldă. Dacă este necesar, utilizați un detergent delicat.
- ◆ Lăsați capacul 3, buretele 4 și accesoriul 5 cu plutitorul 6 să se usuce complet.
- ◆ Când componentele s-au uscat, așezați accesoriul 5 pe rezervorul de apă murdară 7 și apăsați-l de tot în jos până când este așezat în poziție fixă.
- ◆ Puneți buretele 4 în decupajul de pe accesoriu 5.
- ◆ Așezați capacul 3 pe rezervorul de apă murdară 7 și apăsați-l în jos până cele două bucle de prindere se blochează.
- ◆ Țineți rezervorul de apă murdară 7 de mânerul capacului 3 și așezați-l înapoi în aparat.

Curățarea duzei pentru tapițerie și a duzei pentru rosturi

- ◆ Apăsăți tasta de blocare 25/32 și scoateți duza pentru tapițerie 22 sau duza pentru rosturi 29 din furtunul de pulverizare/aspirare 19 (a se vedea fig. 8).

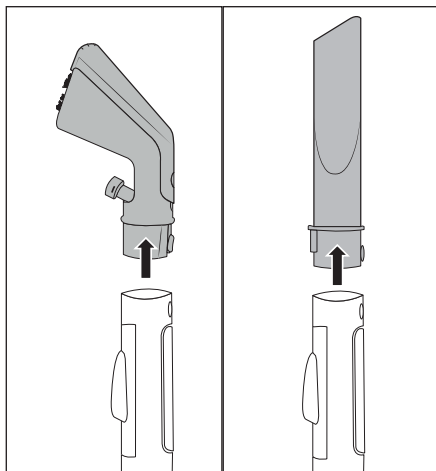


Fig. 8

- ◆ Apăsăți tasta de blocare 24 de pe capacul accesoriului de curățare 23 al duzei pentru tapițerie 22 și scoateți capacul accesoriului de curățare 23 (a se vedea fig. 9).

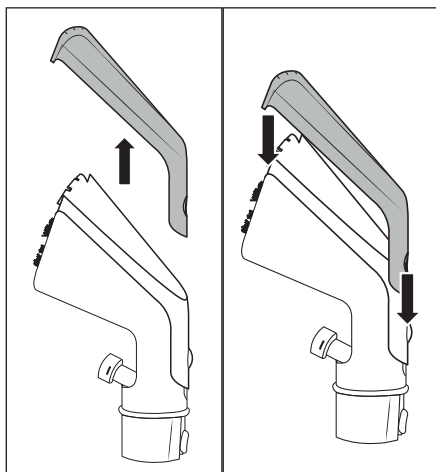


Fig. 9

- ◆ Rotiți duza de pulverizare 26 un sfert de rotație în sens orar și scoateți-o de la duza pentru tapițerie 22.
- ◆ Curățați duza pentru tapițerie 22, capacul accesoriului de curățare 23, duza de pulverizare 26 și duza pentru rosturi 29 sub jet de apă caldă.
- ◆ Lăsați duza pentru tapițerie 22, capacul accesoriului de curățare 23, duza de pulverizare 26 și duza pentru rosturi 29 să se usuce complet.
- ◆ Când componentele s-au uscat, așezați duza de pulverizare 26 pe suportul duzei pentru tapițerie 22. Rotiți duza de pulverizare 26 un sfert de rotație în sens antiorar pentru a permite fixarea acesteia.
- ◆ Așezați capacul accesoriului de curățare 23 pe duza pentru tapițerie 22 și glisați-l în jos până când tasta de blocare 24 se blochează în duza pentru tapițerie 22 (a se vedea fig. 9).
- ◆ Introduceți duza pentru tapițerie 22 sau duza pentru rosturi 29 în furtunul de pulverizare/aspirare 19 până când tasta de blocare 25/32 se blochează.

Depozitarea

- ⚠ **ATENȚIE!** Nu depozitați niciodată aparatul în stare descărcată. Depozitarea îndelungată în stare descărcată poate provoca deteriorarea permanentă a acumulatorului 14. În cazul depozitării îndelungate a aparatului, este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acumulatorului 14. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50-80 %.

- ⓘ **Indicație:** (1) Goliți rezervorul de apă curată 2 dacă nu utilizați aparatul o perioadă lungă de timp. (2) Depozitați aparatul numai după ce a fost curățat. În acest scop, respectați descrierea din capitolul **Curățarea și îngrijirea**.

Scoateți suportul pentru furtun 15 din aparat.
Așezați furtunul de pulverizare/aspirare 19 în jurul aparatului și utilizați în acest sens suporturile pentru furtun 15/16 (a se vedea. 10).

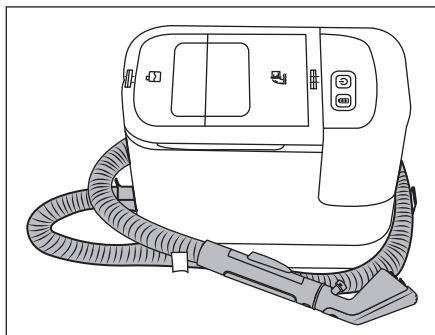


Fig. 10

- ◆ Atunci când nu îl utilizați, păstrați aparatul într-un loc uscat, curat, ferit de radiația solară directă.

Remediarea defecțiunilor

Eroare	Cauza	Remedierea
Aparatul nu poate fi pornit.	Aparatul nu este încărcat. Afișajul stării acumulatorului 8 luminează intermitent roșu.	Încărcați acumulatorul 14.
	Acumulatorul 14 nu este introdus corect.	Scoateți acumulatorul 14 și introduceți-l din nou în suportul pentru acumulator 13 până când se blochează.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți (a se vedea capitolul Service).
Puterea de aspirare este prea slabă.	Duza pentru tapițerie 22, duza pentru rosturi 29 sau furtunul de pulverizare/aspirare 19 sunt înfundate.	Verificați duza pentru tapițerie 22, duza pentru rosturi 29 sau furtunul de pulverizare/aspirare 19 în privința blocajelor și, dacă este cazul, curățați-le.
	Rezervoarele de apă curată și murdă 2 5/7 16 nu sunt atașate corespunzător la aparat.	Conectați în mod corespunzător rezervoarele de apă curată și murdă 2 5/7 16 la aparat (a se vedea capitolul Umplerea rezervorului de apă curată și Curățarea rezervorului de apă murdă).
	Rezervorul de apă murdă 7 16 este plin.	Goliți rezervorul de apă murdă 7 16 (a se vedea capitolul Curățarea rezervorului de apă murdă).
Duza de pulverizare 25 nu furnizează suficientă apă/soluție de curățare.	Rezervorul de apă curată 2 5 este gol.	Umpleți rezervorul de apă curată 2 5 (a se vedea capitolul Umplerea rezervorului de apă curată).

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU.

Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.

Dacă acest lucru este posibil fără distrugerea aparatului vechi, scoateți bateriile vechi sau acumulatorii înainte de a restitui aparatul vechi pentru a fi eliminat și aruncați bateriile sau acumulatorii prin sistemul de colectare separată a deșeurilor. În cazul acumulatorilor fixați în mod permanent trebuie indicat la eliminare faptul că aparatul conține un acumulator.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri

(a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Eliminarea acumulatorii



Bateriile/acumulatorii trebuie tratați ca deșeuri speciale și trebuie eliminați în mod ecologic prin intermediul centrelor corespunzătoare (distribuitori, distribuitori de specialitate, centre locale publice, companii de eliminare a deșeurilor). Bateriile/acumulatorii pot conține metale grele toxice.

Metalele grele conținute sunt marcate cu litere sub simbol: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb.

Prin urmare, nu aruncați bateriile/acumulatorii cu gunoiul menajer, ci eliminați-i prin sistemul de colectare separată a deșeurilor.

Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.

Comanda pieselor de schimb

Puteți comanda oricând piese de schimb pentru acest produs în mod convenabil, pe internet, la adresa **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smart-phone-ul/tableta dvs. Cu ajutorul acestui cod QR, puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

- i Indicație:** (1) Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail. (2) Indicați întotdeauna numărul de articol (IAN) **467329_2404** odată cu comanda. (3) Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului

Puteți comanda oricând acumulatori de schimb și încărcătoare în mod convenabil, pe internet, la adresa **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta dvs. Cu ajutorul acestui cod QR, puteți accesa

direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

- i Indicație:** (1) Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
(2) Indicați întotdeauna numărul de articol (IAN) **467329_2404** odată cu comanda.
(3) Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Anexă

Date tehnice

Aparat	
Tensiune de intrare	22,0 V ==
Curent de intrare	0,8 A
Putere nominală	200 W
Tip de protecție	IPX4 (doar cu capacul de protecție ⑩ închis)
Polaritate	⚡⚡⚡
Cantitate de umplere apă curată	1,7 l
Cantitate de umplere apă murdară	1,3 l

Acumulator PAP 20 B3	
Tip	Litiu-ion
Capacitate	4 Ah
Tensiune nominală	20 V ---

Acumulator PAP 20 B3	
Celule	10
Timpe de funcționare cu acumulatorul încărcat complet	aprox. 20 minute

Adaptor de rețea	
Producător	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA Instanța de înregistrare Tribunalul Districtual Bochum, număr de înregistrare: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Tensiune de intrare	100-240 V ~
Frecvența curentului alternativ de intrare	50/60 Hz
Tensiune de ieșire	22,0 V ==
Curent de ieșire	0,8 A
Putere de ieșire	17,6 W
Eficiența medie în timpul funcționării	86,6 %
Eficiența la sarcină redusă (10 %)	80,3 %
Consum în condiții fără sarcină	0,08 W
Consum de curent	0,8 A
Clasă de protecție	II / ② (izolare dublă)
Polaritate	⚡⚡⚡ (plus interior, minus exterior)
Clasă de eficiență	6 ⑥

- i Indicație:** nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a comuta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul este adaptat atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În măsura în care sunt cumparise în furnitură, pentru pachetele de acumulatori din gama X12V și X20V Team se acordă de asemenea o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Garanția nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 467329_2404 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 467329_2404.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 467329_2404

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	54
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	54
Bestimmungsgemäße Verwendung	54
Verwendete Warnhinweise und Symbole	54
Sicherheitshinweise	54
Bedienelemente/Teilebeschreibung	58
Inbetriebnahme	59
Lieferumfang prüfen	59
Informationen zum Akku	59
Akku laden	59
Akkuanzeige	60
Gerät montieren	60
Frischwasserbehälter auffüllen	61
Bedienung und Betrieb	61
Reinigung und Pflege	62
Schmutzwasserbehälter reinigen	62
Polsterdüse und Fugendüse reinigen	63
Aufbewahrung	64
Fehlerbehebung	65
Entsorgung	65
Gerät entsorgen	65
Verpackung entsorgen	66
Akkus entsorgen	66
Ersatzteilbestellung	66
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	66
Anhang	66
Technische Daten	66
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	67
Service	68
Importeur	68

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein

hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Reinigung von Teppichen, Polstern, Treppen, Matratzen und Textilien in Innenräumen im privaten Haushalt bestimmt. Menschen oder Tiere dürfen nicht mit dem Gerät gereinigt werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
--	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung

Sicherheitshinweise

GEFAHR!

- Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- Ziehen Sie den Netzadapter stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.

- Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht und verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie den beschädigten Netzadapter oder Anschlusskabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Anschlusskabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
-  Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen, nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- Ein Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (IPX4) ist nur unter der Bedingung gegeben, dass die Schutzabdeckung der Ladebuchse am Gerät komplett geschlossen ist.
- Richten Sie das Gerät nie auf wasserempfindliche Gegenstände, Böden oder Flächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Fassen Sie den Netzadapter oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie den Netzadapter direkt mit einer Netzsteckdose.
- Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Netzsteckdose, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠ WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Original-Zubehörteile für dieses Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß und vollständig montiert ist.
- Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen oder Stufen benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen oder giftigen Materialien oder von entflammaren/brennbaren Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe.
- Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und entnehmen Sie den Akku.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

⚠ **VORSICHT!**

-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

-    Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

❗ **ACHTUNG!**

- Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Polster-/Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob Polster/Teppiche für die Reinigung mit dem Gerät geeignet sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- Benutzen Sie den Netzadapter nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mit einem anderen Netzadapter aufzuladen. Verwenden Sie nur den mit diesem Gerät gelieferten Netzadapter (Modell SPRA 20 A1-1).
- Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßiger Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Fusseln, Haaren und allem, was die Luftzirkulation behindern kann.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine harten, spitzen oder scharfen Objekte (z. B. Glas, Nägel, Schrauben, Münzen etc.) mit dem Gerät aufsaugen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

- Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Gerätes.
- Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur die in dieser Bedienungsanleitung nach Art und Menge aufgeführten Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Saugen Sie niemals Stoffe wie Gips, Zement etc. ein, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten und die Funktion des Gerätes gefährden können.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel für die Reinigung des Gerätes. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

i Hinweis:

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel (Frischwasserbehälter)
- ❷ Frischwasserbehälter 
- ❸ Deckel (Schmutzwasserbehälter)
- ❹ Schwamm
- ❺ Einsatz
- ❻ Schwimmer
- ❼ Schmutzwasserbehälter 
- ❽ Akkuzustandsanzeige
- ❾ Ein-/Aus-Taste 
- ❿ Schutzabdeckung
- ⓫ Ladebuchse
- ⓬ Schutzabdeckung
- ⓭ Akkuaufnahme
- ⓮ Akku
- ⓯ Schlauchhalterung (ausziehbar)
- ⓰ Schlauchhalterung (mit Schraube)
- ⓱ Sprüh-/Saugschlauchanschluss
- ⓲ Tragegriffe
- ⓳ Sprüh-/Saugschlauch
- ⓴ Sprühtaste
- ⓵ Entriegelungstaste
- ⓶ Polsterdüse für die Sprühextraktion
- ⓷ Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓸ Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓹ Verriegelungstaste
- ⓺ Sprühdüse
- ⓻ Bürste
- ⓼ Saugöffnung
- ⓽ Fugendüse für die Sprühextraktion
- ⓿ Sprühöffnung
- ⓿ Saugöffnung
- ⓿ Verriegelungstaste
- ⓿ Netzadapter
- ⓿ Hohlstecker Netzadapter

Inbetriebnahme

Lieferumfang prüfen

⚠ GEFÄHR! Es besteht Erstickungsgefahr!
Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Polsterreinigungsgerät
- Sprüh-/Saugschlauch
- Polsterdüse
- Fugendüse
- Schlauchhalterung mit Schraube
- Netzadapter
- Akku
- Diese Bedienungsanleitung

ⓘ Hinweis: Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Informationen zum Akku

- ⓘ Hinweis:** Das Gerät kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät mit folgenden Akkus zu betreiben:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ◆ Das Gerät wird mit einem wiederaufladbaren, austauschbaren Lithium-Ionen-Akku betrieben. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, muss der Akku **14** vollständig geladen werden.
 - ◆ Zur Pflege des Akkus **14** empfehlen wir den Netzadapter **33** von der Netzsteckdose, nachdem der Akku **14** geladen ist, zu trennen.

ⓘ Hinweis: Das Gerät ist mit einer Temperaturüberwachung zum Schutz des Akkus **14** ausgestattet. Bei hohen Umgebungstemperaturen kann es in seltenen Fällen zur Unterbrechung des Ladevorgangs bzw. zu einer automatischen Abschaltung des Gerätes kommen:

- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Ladevorgangs im Abstand von einer Sekunde auf. Der Ladevorgang wird unterbrochen und automatisch wieder aufgenommen, sobald die Temperatur des Gerätes gesunken ist.
- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Betriebs im Abstand von zwei Sekunden fünfmal auf. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Lassen Sie das Gerät für ca. 20-30 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

Akku laden

ⓘ Hinweis: (1) Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht eingeschaltet werden. Wenn Sie versuchen den Ladevorgang, während des Betriebs zu starten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. (2) Laden Sie den Akku **14** vor der Erstinbetriebnahme vollständig auf. Der Akku **14** ist nach Auslieferung nur teilweise aufgeladen. (3) Sie können den Akku auch außerhalb des Geräts mit einem Ladegerät der X20V Team Serie von Parkside laden (siehe Kapitel **Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung**).

- ◆ Ziehen Sie die Schutzabdeckung **12** nach oben vom Gerät ab.
- ◆ Entfernen Sie einmalig den Kontaktschutz.
- ◆ Schieben Sie den Akku **14** vollständig auf die Akkuaufnahme **13**, bis der Akku **14** hörbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie die Schutzabdeckung **12** von oben auf das Gerät auf.
- ◆ Stecken Sie den Hohlstecker des Netzadapters **34** in die Ladebuchse **11** des Geräts.
- ◆ Stecken Sie den Netzadapter **33** in eine Netzsteckdose. Die Akkuzustandsanzeige **8** ist aktiv und der Ladevorgang startet automatisch.

Akkuanzeige

Anzeige	Akkuzustand
Rot/Orange/Grün leuchten	100%
Grün blinkt Orange/Rot leuchten	70% bis 100%
Orange blinkt Rot leuchtet	30% bis 70%
Rot blinkt	< 30%

- ◆ Laden Sie den Akku **14** wieder auf, sobald sich das Gerät automatisch ausschaltet und der Akku **14** erschöpft ist. Vorsorglich können Sie den Akku **14** bei geringer Restladung aufladen, sobald die Akkuzustandsanzeige **8** rot blinkt.

Gerät montieren

- ◆ Nehmen Sie die Schlauchhalterung **15** und die Schraube aus dem Schmutzwasserbehälter **7** .
- ◆ Schrauben Sie die Schlauchhalterung **15** an das Gerät an (siehe Abb. 1).

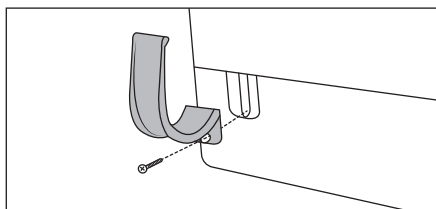


Abb. 1

- ◆ Stecken Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** in den Sprüh-/Saugschlauchanschluss **17** des Geräts, bis die Entriegelungstaste **21** einrastet (siehe Abb. 2).

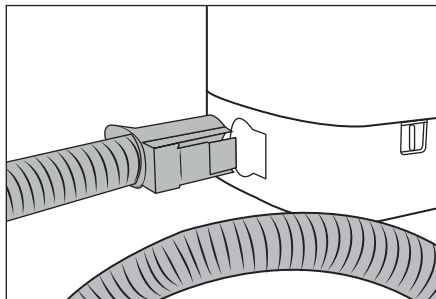


Abb. 2

- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** in den Sprüh-/Saugschlauch **19**, bis die Verriegelungstaste **25/32** einrastet (siehe Abb. 3).

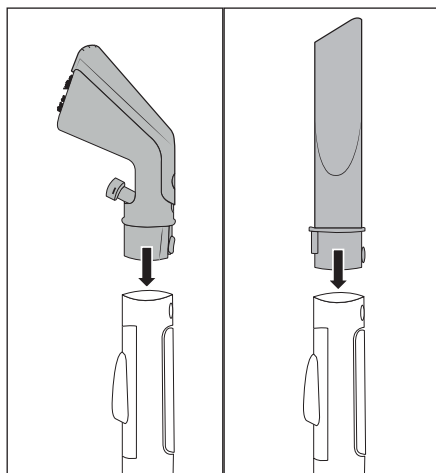


Abb. 3

- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung **15** aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen **15/16** (siehe Abb. 4).

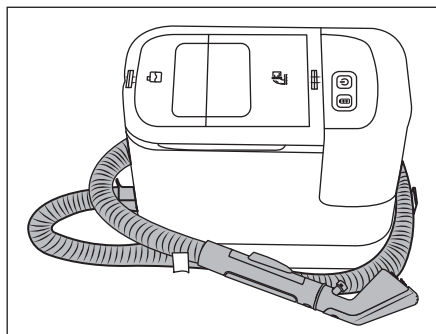


Abb. 4

Frischwasserbehälter auffüllen

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
 (1) Füllen Sie nur kaltes bis warmes Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Frischwasserbehälter ②. Verwenden Sie kein kochendes Wasser. (2) Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Frischwasserbehälter ②.
- (3) Verwenden Sie nur handelsübliche, nicht schäumende Polsterreinigungsmittel oder **LIDL W5 Essigreiniger**. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Wir empfehlen drei Esslöffel **LIDL W5 Essigreiniger** auf eine komplette Füllung (1,7 Liter) des Frischwasserbehälters ② zu geben. Gegebenenfalls erhöhen Sie den Anteil Essigreiniger schrittweise bis zum gewünschten Ergebnis.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter ② am Griff des Deckels ① und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 5).

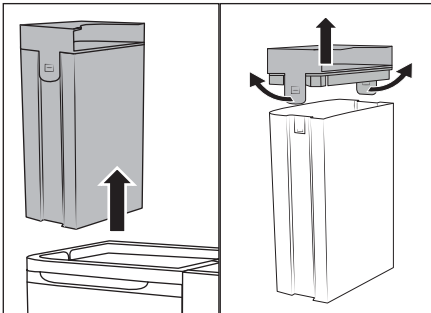


Abb. 5

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltetaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel ① ab (siehe Abb. 5).
- ◆ Füllen Sie das Gerät mit Leitungswasser oder mit destilliertem Wasser und geben Sie bei Bedarf Polsterreinigungsmittel oder W5 Essigreiniger hinzu. Beachten Sie dabei die Anwendungshinweise des Herstellers. Achten Sie darauf, dass der Frischwasserbehälter ② höchstens bis zur MAX-Markierung gefüllt wird.

- ◆ Setzen Sie den Deckel ① auf den Frischwasserbehälter ② und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltetaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter ② am Griff des Deckels ① und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

Bedienung und Betrieb

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
 (1) Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Geräts die Saugöffnungen ⑳/㉑ der Polsterdüse ㉒ bzw. der Fugendüse ㉓, nicht blockiert werden. Eine Blockade kann durch herumliegende, lose Gegenstände, Fusseln, Haare o. Ä. verursacht werden. Dies kann dazu führen, dass die Polsterdüse ㉒ bzw. die Fugendüse ㉓, beschädigt werden und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren. (2) Überprüfen Sie vor der Reinigung von Polstern/Teppichen das Herstelleretikett auf besondere Pflegeanweisungen. Das Gerät ist nicht geeignet für empfindliche Textilstoffe (z. B. Seide, Leder, Flokati etc.). (3) Testen Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln (Essigreiniger und Polsterreinigungsmittel) die Farbechtheit. Beginnen Sie die Reinigung mit dem Gerät immer zuerst an einer unauffälligen Stelle. (4) Das Gerät muss vor dem Betrieb ordnungsgemäß montiert sein und der Frischwasserbehälter ② muss befüllt sein. (5) Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Polsterdüse ㉒ und die Fugendüse ㉓ miteinander wechseln. (6) Ist der Schmutzwasserbehälter ㉔ voll, schließt der Schwimmer ㉕ die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus (siehe Kapitel **Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Klappen Sie die Tragegriffe ㉖ nach oben und tragen Sie das Gerät zu dem Ort, wo Sie es benötigen.
- ◆ Nehmen Sie den Sprüh-/Saugschlauch ㉗ aus den Schlauchhalterungen ㉘/㉙.
- ◆ Schieben Sie die Schlauchhalterung ㉘ in das Gerät.
- ◆ Halten Sie den Sprüh-/Saugschlauch ㉗ am Handteifest.

- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **9**, um das Gerät einzuschalten.
- ◆ Halten Sie die Polsterdüse **22** 2-3 cm über den zu reinigenden Bereich. Betätigen Sie die Sprühtaste **20**, um Wasser/Reinigungslösung aus der Sprühdüse **26** aufzutragen (siehe Abb. 6).

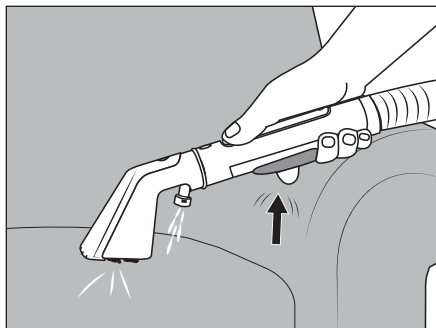


Abb. 6

- ◆ Verwenden Sie die Bürste **27** an der Polsterdüse **22**, um den verschmutzten Bereich mit leichtem Druck zu bürsten. Geben Sie bei Bedarf mehr Wasser/Reinigungslösung auf den verschmutzten Bereich, indem Sie die Sprühtaste **20** betätigen.
- ◆ Drücken Sie anschließend die Saugöffnung **28** der Polsterdüse **22** auf den verschmutzten Bereich. Ziehen Sie die Polsterdüse **22** mehrmals in Ihre Richtung, um Schmutz und Flüssigkeit aufzusaugen.
- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Reinigung die Ein-/Aus-Taste **9**, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ **Hinweis:** Führen Sie ggf. die Reinigung fort, indem Sie die Fügendüse **29** verwenden. Die Fügendüse **29** ist für schwer erreichbare Stellen geeignet. Die Handhabung ist identisch zur Polsterdüse **22**.

Reinigung und Pflege

- ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Pflege aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter **35** des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Ziehen Sie den Hohlstecker **34** des Netzadapters **35** aus der Ladebuchse **11** des Geräts. Entfernen Sie den Akku **14** aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung **10** geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.
- ⚠ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Geräts angreifen.

- ℹ **Hinweis:** Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter **7** .
- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen können. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

Schmutzwasserbehälter reinigen

- ⚠ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
Ist der Schmutzwasserbehälter **7**  voll, schließt der Schwimmer **6** die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus.
- ℹ **Hinweis:** Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter **7**  wenn das Schmutzwasser die MAX-Markierung erreicht hat. Achten Sie beim Entleeren des Schmutzwasserbehälter **7**  darauf, dass der Abfluss (z. B. bei Waschbecken) nicht durch Haare oder groben Schmutz verstopft wird.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **7**  am Griff des Deckels **3** und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 7).

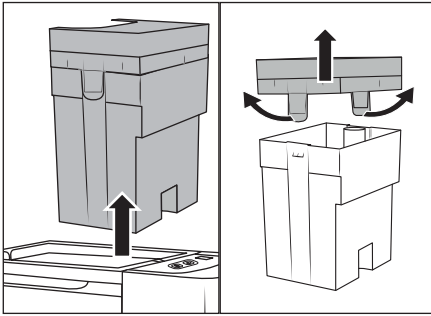


Abb. 7

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltelaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel **3** ab (siehe Abb. 7).
- ◆ Halten Sie mit einer Hand den Schmutzwasserbehälter **7** fest und ziehen mit der anderen Hand den Einsatz **5** nach oben ab.
- ◆ Schütten Sie das Schmutzwasser und den Schmutz aus.
- ◆ Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter **7** unter fließendem, warmem Wasser aus.
- ◆ Nehmen Sie den Schwamm **4** vom Einsatz **5** ab.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **3**, den Schwamm **4** und den Einsatz **5** mit dem Schwimmer **6** unter fließendem, warmen Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- ◆ Lassen Sie den Deckel **3**, den Schwamm **4** und den Einsatz **5** mit dem Schwimmer **6** vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie den Einsatz **5** auf den Schmutzwasserbehälter **7** und drücken ihn ganz nach unten, bis er fest aufsitzt.
- ◆ Legen Sie den Schwamm **4** in die Aussparung vom Einsatz **5**.
- ◆ Setzen Sie den Deckel **3** auf den Schmutzwasserbehälter **7** und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltelaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **7** am Griff des Deckels **3** und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

Polsterdüse und Fugendüse reinigen

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste **25/32** und ziehen Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** vom Sprüh-/Saugschlauch **19** ab (siehe Abb. 8).

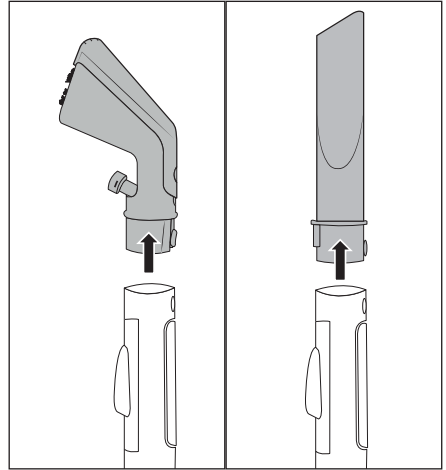


Abb. 8

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste **24** von der Reinigungsaufsatzabdeckung **23** der Polsterdüse **22** und ziehen die Reinigungsaufsatzabdeckung **23** ab (siehe Abb. 9).

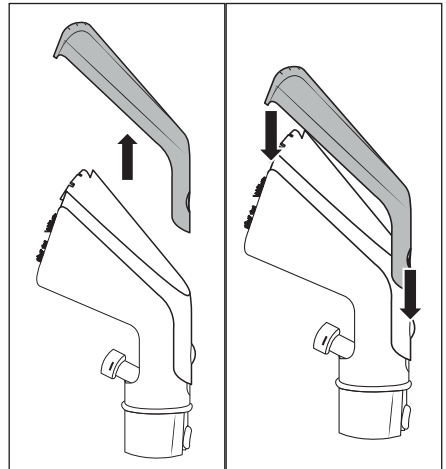


Abb. 9

- ◆ Drehen Sie die Sprühdüse **26** eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie von der Polsterdüse **22** ab.
- ◆ Reinigen Sie die Polsterdüse **22**, die Reinigungsaufsatzabdeckung **23**, die Sprühdüse **26** und die Fugendüse **29** unter fließendem, warmem Wasser.
- ◆ Lassen Sie die Polsterdüse **22**, die Reinigungsaufsatzabdeckung **23**, die Sprühdüse **26** und die Fugendüse **29** vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie die Sprühdüse **26** auf die Halterung der Polsterdüse **22**. Drehen Sie die Sprühdüse **26** eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn, sodass Sie fest sitzt.
- ◆ Setzen Sie die Reinigungsaufsatzabdeckung **23** auf die Polsterdüse **22**. Schieben Sie diese nach unten, bis die Verriegelungstaste **24** in die Polsterdüse **22** einrastet (siehe Abb. 9).
- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** in den Sprüh-/Saugschlauch **19**, bis die Verriegelungstaste **25**/**32** einrastet.

Aufbewahrung

⚠ **ACHTUNG!** Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus **14** führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus **14** kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.

i **Hinweis:** (1) Leeren Sie den Frischwasserbehälter **2**  aus, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen. (2) Bewahren Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand auf. Beachten Sie hierzu die Beschreibung im Kapitel **Reinigung und Pflege**.

- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung **15** aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen **15**/**16** (siehe Abb. 10).

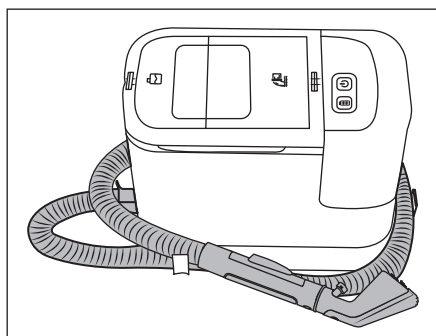


Abb. 10

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht aufgeladen. Die Akkuzustandsanzeige 8 blinkt rot.	Laden Sie den Akku 14 auf.
	Der Akku 14 ist nicht richtig eingesetzt.	Entnehmen Sie den Akku 14 und setzen ihn in die Akkuaufnahme 13 wieder ein, bis er einrastet.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel Service).
Die Saugleistung ist zu schwach.	Polster 22 , Fugendüse 29 oder Sprüh-/Saug-schlauch 19 sind verstopft.	Polster 22 , Fugendüse 29 und Sprüh-/Saug-schlauch 19 auf Verstopfung prüfen und ggf. reinigen.
	Die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser 2  7  sind nicht ordnungsgemäß am Gerät angebracht.	Bringen Sie die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser 2  7  ordnungsgemäß am Gerät an (siehe Kapitel Frishwasserbehälter auffüllen und Schmutzwasserbehälter reinigen).
	Der Schmutzwasserbehälter 7  ist voll.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  (siehe Kapitel Schmutzwasserbehälter reinigen).
Die Sprühdüse 26 gibt zu wenig Wasser/Reinigungs-lösung ab.	Der Frischwasserbehälter 2  ist leer.	Füllen Sie den Frischwasserbehälter 2  auf (siehe Kapitel Frishwasserbehälter auffüllen).

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronik-

geräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Akkus entsorgen



Li-ion



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Ersatzteilbestellung

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

- ① Hinweis:** (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **467329_2404** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akkus und Ladegeräte bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

- ① Hinweis:** (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **467329_2404** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Anhang

Technische Daten

Gerät	
Eingangsspannung	22,0 V ==
Eingangsstrom	0,8 A
Nennleistung	200 W
Schutzart	IPX4 (nur bei geschlossener Schutzabdeckung 10)
Polarität	⊖ ⊕

Gerät	
Füllmenge Frischwasser	1,7 l
Füllmenge Schmutzwasser	1,3 l

Akku PAP 20 B3	
Typ	Lithium-Ionen
Kapazität	4 Ah
Bemessungsspannung	20 V ===
Zellen	10
Laufzeit bei voller Akkuladung	ca. 20 Minuten

Netzadapter	
Hersteller	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Modell	SPRA 20 A1-1
Eingangsspannung	100-240 V ~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	22,0 V ===
Ausgangsstrom	0,8 A
Ausgangsleistung	17,6 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	86,6%
Effizienz bei geringer Last (10%)	80,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,8 A
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Polarität	 -  + (Plus innen, Minus außen)
Effizienzklasse	6 

ⓘ Hinweis: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 467329_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467329_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 467329_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Stand der Informationen:

10/2024 · Ident.-No.: SPRA20A1-082024-3

IAN 467329_2404